




tuwaduq

The Twana Language
E-Dictionary Project:



a compilation of tuwaduq
documented, recorded and
analyzed by Gaberell Drachman
1963 -1969



Funding for the tuwaduq E-Dictionary provided by: Skokomish Indian Tribe

Antonio Sandifer	Education Program Manager
Michael Pavel	Coordinated Tuwaduq E-Dictionary Team
Christie Chambless	Analyze audio for grammar and sentence structure, compared historically documented spelling to the audio for spelling verification/correction, audio language indexing word entry into E-Dictionary. E-Dictionary design, media development for tuwaduq alphabet plot, photography, data research for first language speakers entry.
Tony Herrera	Photography and language analysis, tuwaduq alphabet plot design
LaDean Johnson	Place name research, language analysis and audio language indexing
Rita Andrews	Language analysis
Dionisio Hurtado Jr.	Language analysis

Administration for Native Americans Grant (ANA)

Tami Hohn, Language Consultant

Tuwaduq historical document research and findings, language extraction, data entry for E-Dictionary organization and photography, E-Dictionary design, Tuwaduq program development, staff media development and training needs

Nancy Jo Bob, Language Consultant

Tuwaduq historical audio research, audio extraction, audio language indexing. E-Dictionary design, Tuwaduq program development, staff media development and training needs

Rocky Tano, Obsidian Web Sites

Develop, design Skokomish language website

Copyright © 2020 Skokomish Indian Tribe

All rights reserved. No portion of this dictionary may be reproduced in any form without permission from the Skokomish Indian Tribe, except as permitted by U.S. copyright law. For permission please contact the:

Skokomish Legal Department

N. 80 Tribal Center Road

Skokomish Nation, WA 98584

Table of Contents

Sources:	iii
tuwaduq Speakers	iii
Special Acknowledgments	iii
Language Researchers	iii
Introduction	iv
Language Territory Map	v
tuwaduq Alphabet	vi
English - tuwaduq	1
Quick Reference:	187
Prefixes	187
Suffixes	188
Animals	189
Plants	190
Numbers	191
Place Names	193

Tuwaduq Language Sources

The information in this dictionary is preserved tuwaduq compiled from these first language speakers:

Frank Allen	Birth Year	1856
Henry Allen	Birth Year	1858
Liza Purdy	Birth Year	1874
Louisa Pulsifer	Birth Year	1882
Eddie Beatty	Birth Year	1888
Archie Adams	Birth Year	1888
Emily Miller	Birth Year	1895
Hattie Cross	Birth Year	1895
Joseph Andrews Sr.	Birth Year	1913

Special Acknowledgement for contributions to the revitalization of tuwaduq:

Bruce Miller	Louis Miller
Lee Cush	Lela Pulsifer
Emily Miller	Virginia Saylor
Georgina Miller	Harrison Teo
Ida Cush	Hazel Underwood
Helen Rudy	Bertha Visser
Jean Everden	Zetha Cush
Lucinda Kenyon	Walter Henry Jr.
	Harvey Robinson

Language Researchers of tuwaduq:

Gaberell Drachman	Myron Eells
William Elmendorf	George Gibbs
Edward Curtis	Leon Metcalf

Introduction to Dictionary

Our Twana language (tuwaduq) has existed Since Time Immemorial. Preservation of tuwaduq began in 1854.

This is our time to connect our ancestors to us, our children, our families and our surrounding communities.

All entries in the dictionary are in English alphabetical order

The Skokomish Tribal Council approved the International Phonetic Alphabet (IPA) as the official alphabet of tuwaduq.

The IPA is a system that all surrounding tribes use for their written format for their language. Using IPA creates a uniformity to our tribal members who are descendants from multiple local tribes. It will give the member the ability to become multi-literate in many coast Salish languages.

This E-Dictionary is tuwaduq preserved language documented by Gaberell Drachman. Modern language words will be added throughout time. This is a living and growing document.

The map below is a map from Gaberell Drachman's Doctoral Dissertation Twana Phonology in 1969.

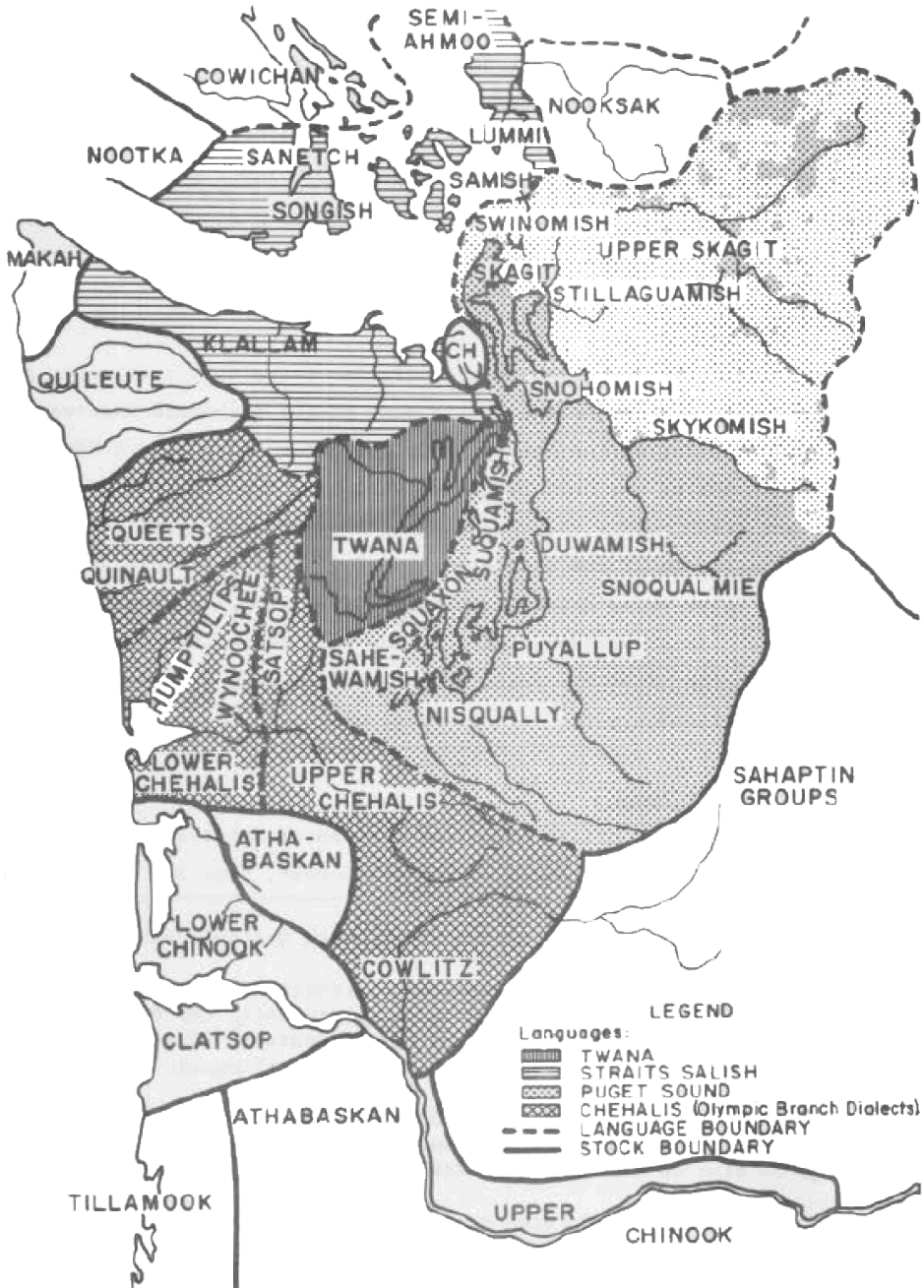












































Fig. 2 -- Twana Ethnic and Linguistic Contacts

ᑭᑭ

tuwaduq

ᑭᑭ

 daqas	a	 qtᑭᑭᑭᑭᑭᑭ	ä	 bəčay	b	 cucid	c	 čä?əwəł	č	 sčatqłəb	č
 čatas	č	 dušu?i?ay	d	 ?əjənas	ə	 šagaq	g	 hu?hubšəd	h	 qʷili?	i
 kut	k	 ka?ka?	kʷ	 skʷəxʷic	kʷ	 kʷəčədi?	kʷ	 laššəd	l	 pələd	lʷ
 təkʷat	ł	 təmiłəd	m	 snanakiyə?	n	 xučud	χ	 pəłčix	p	 spustəd	pʷ
 qu?	q	 sqəbi?u?	q	 qʷibacšəd	qʷ	 sqʷiqʷad	qʷ	 sulaχ	s	 šu?wał	š
 tusayad	t	 təkʷ	tʷ	 ?u?utχs	u	 swaqiq	w	 šaw	wʷ	 xʷələpəli	xʷ
 xu?bat	χ	 sχʷišəd	χʷ	 yətawad	y	 yaγχəb	y	 sʷaχʷu?	?	 sqʷələ?ay	ay vi

a

afraid, fear

I am afraid
I'm afraid of you
I'm afraid of that dog
I'm frightened
I made him afraid
I'm scaring him

?asci?pal
?asci?pal čad
?asci?palcabi čad
?asci?pal čad ti sqəbay
?əstuwəq čad
tuyu čad dstuwəq
bič?ic?palst čad

ago

long ago
recently, not long ago
a long time

tidəb
?ic tidəb
čubał
?ahidəbəb

all, every

everything
all of us
all of you
all of them, both
from everywhere
all over
every day
everyone/ everybody
everywhere
every time
every way
every night
every week

pis
pis tab
pišt
piščp
pisəł
pis?uča?
pis ?ə dčad
pis tqt
pisuwa
pis dčad
pis pətab
pis ?ax^wačidəb
pis čał
pis sxaχati?is

a

every month
every year

ṛis tuk^wət
ṛis syiləb

alone

I am alone
I am lonesome
I am lonely for you

dadəqədəqs, ćucucq^w
ćucucq^w čəd
ʔəsx^wiʔidəwut čəd
ʔəspidu^wutbəci čəd

always

tćus

and

wət

angry, mad

I'm angry at you
I'm mad
he's mad
he's mad at me
are you mad?
you're not mad at me
you're mad at me
he's not mad at me
if he doesn't come I'll be mad
if you don't come I'll be mad
I'll be mad
if you come I'll be mad
if you come I'll be mad at you
I'm getting mad
I'm not mad

šət
ʔasx^tidəwəč čəd
ʔasxət čəd
ʔasxət
ʔasxət təcəbiš
ʔasxət č ʔuwi
x^waʔqəq^wus ʔasxət təcəbiš
ʔasxət təcəbiš č
x^waʔqəq^wus ʔasxət təcəbiš
ʔabil' qaq^w cədiš təsxət čəd
ʔabil' x^waqaq^wus ciʔa təsxət čəd
təsxət čəd
ʔabil' təsədiš təsxət čəd
ʔabil' təsədiš təsxət təcəbičt
ʔasxətdux^w čəd
x^waʔqəq^wus ʔasxət čəd

a

animal	sqäqəli
mythical animal	stuhi
animal family	sqäqəli ʔubəš, sqäqəli x ^w albəx ^w

ankle	sx ^w iʔačšəd
-------	-------------------------

apple (in general - transliteral)	ʔapələs
crab apple	scuʔb
crab apple tree	scuʔbay

argue	qəldawq
they were arguing	bəqəldawq ʔə twal
I am arguing with you	bəqəldawqəci čəd

arm	sṭqaxad
my arms	təsqtəqəxəd
arms	ʔəsx ^w iʔx ^w iʔxəd
lots of arms	həhəʔ təsqtəqəxəd
cut off arm	ʔəsx ^w iʔaxad
one arm	sṭqaxad, daqas sṭqaxad
cut off arms (all)	sx ^w iʔx ^w ayəxəd
right arm	ʔiyayaaxad
left arm	čiq ^w axad
long arm	ʔəsṭax ^w axad
put arm around	qəčəd

armpit	tuwəpəxəd
--------	-----------

a

arrive		tɕiʃ
	he arrived, he came	tɕiʃ
	he came for him	tɕiʃaɕ

arrow, bullet		fiʃad
---------------	--	-------

ashes		sɕʷəlap
	ashes flying	ɕʷiʔwac

at (see location)		ʔaɕ
-------------------	--	-----

aunt		ɕap
	aunties	pɕap

awake		ʔasxʷəɕ
	I am wide awake	ʔasxʷəɕ ɕəd

axe		qəbəd
	axes	təqʷtqəbəd

b

baby	bədəʔə, sč̣iʔalaʔ
doll	biʔbədəʔ
1 year old baby	sədəwš č̣il'ət
carry baby on back	ʔasiʔašidiʔ
I'm carrying it (baby) on my back	ʔasiʔašdiʔ č̣əd
baby cradle	qaqtə
baby in cradle-board	ʔaspət
cry baby	yilʔalal'či
I'm washing my baby	biʔitst č̣əd cəsč̣iʔalaʔ
she's washing her baby	biʔitstcəsč̣iʔalaʔs
she's feeding her baby	bibuʔuʔbast cəsč̣iʔalaʔs
I'm feeding my baby	bibuʔuʔbast č̣əd
she's not feeding her baby	xʷaʔqaqʷsəsəbuʔuʔbasts

back	səxʷtal'č̣əd
how's your back?	ʔəsχč̣aduxʷ ti səxʷtal'č̣əd
I have a back ache/my back hurts	biwaq̣ tə səxʷtal'č̣əd
does your back ache?	biwaq̣ ʔuwi ti səxʷtal'č̣əd
stripe back	ʔəstuχʷič̣əd
other's backs	scəlič̣əd
backside	šč̣əmʔap (or šč̣əmʔap)
behind	ʔuxʷtal'bəc

backbone	
backbone of salmon	kukukʷ, kʷukʷukʷ
backbone little fish	sχaʔχəts '
backbone for big fish or animal ribs	sχəts '
backbone	šyawič̣ad

b

bad	qələb
bad day	sqələbqəb
rainy day (bad day)	qələbqəb
she gets into trouble	?ətqələbəb
I sometimes get into trouble	da?ačušəd ?ətqələbəb čəd
we always get into trouble	fčušť biqələbəb
I always get into trouble	fčuš čəd bəqələbəb
I was always getting into trouble as a girl	fčuš čəd tə qələbəb ?ə tə ščə?iyats
no good	x ^w isay
getting worse	x ^w isayab
I'm getting worse (in health)	x ^w isayabčid
you're worse	?əsx ^w isayabč
you're getting worse	x ^w isayabč
very bad	sisid/x ^w isay qələb
bad indian	qələb tawalfbəš
bad indians	qəl'qalab təwäawalbəš

bailer (canoe bailer)	†qə?əd
-----------------------	--------

bait	bə?bəli
------	---------

bake	
I'll bake it	†əslə?wa čəd
I baked it	tələw?ə čəd
it's baked	?aslau, ?əsləwadə
I am baking	bilə?wə čəd

b

bald		(ʔəs)tuqʷiqʷad, ʔəsqʷəlʼayad
	I'm bald	ʔasqʷəliqʷa čəd

banana		sasxʷaqəd
	bananas	sxʷsasxʷaqəd

bandana		ptəqʷqʷəd,
---------	--	------------

bark, of tree		ɖəlʔad, ɖələd, ɖəlʼad
	burning bark	bəxʷuləqʷad tə ɖəlʼad
	cedar bark	qʷəylə
	peeling cedar bark	bisuqʷabčid
	one bark you pull off	bisuqučid

bark (as a dog)		
	barking	biwuhup

barnacle		stsʼ uʔbiʔis
----------	--	--------------

basket		spəču
	baskets	spačuʔubuš
	burden basket, baby basket	fʔkayəs, fʔqayəs, fʔkayas
	burden baskets	fʔkəkiʔyis
	berry, cooking, cedar root basket	spəču
	berry baskets	kʷtʰspəčuʔubuš

b

huckleberry, gooseberry basket
(spruce root woven)

q̄x^wuličid

clam basket

sx̄^wəl'aquči, sx̄^wəl'aq^wči

clam baskets

sx̄^wəl'x̄^walaquči

cedar bark basket

q̄^wilul'əč

clothes basket

dux^wədəha?dəd

food storage basket

dux^wsiäldəd

bath

?ä?ä†

have a bath (directive)

?ä?ä†ədux^w

having a bath

bi?ä?ä†

I am having a bath

bi?ä?ä† čəd

battle

bi?upitəwəl

battlefield

dux^w?upitəwəlbəd

army

sbi?upitəwəl

I'll go to battle

†əsut si?upitəwəl čəd

bear

black bear

čä?əwət

grizzly bear

sčatq†əb

2 grizzlies

tək^w† sčatq†əb

lots of grizzlies

həhə? sčatq†əb

beard

q^widətsad

b

beaver	stəx ^w a, stpax ^w ab
mountain beaver	šəwət

because	čəb
because I'm going	čəbi həbidab čəd

bed	ʔaχcəd
beds	χaʔaχcəd
little bed	ʔaʔaχcəd
Goes to bed early	təʔ tuʔux ^w ud ʔaχic
I am going to bed early	təʔ tuʔux ^w uʔ ʔaχic čəd
I am going to bed early [var.]	təs'aχic čəd ʔutstəʔtuʔux ^w
go to bed	ʔaχic
go to bed now	ʔaχicədux ^w
I'm going to bed	bəʔaχic čəd
I'm in bed now	ʔasaχacdux ^w čəd
lying down	ʔasʔaχac
lying asleep	ʔasaχac
lie down	ʔaʔaχacədux ^w

bee	bibačap
wasp, bee	bačap

beg	dux ^w swaduwəč
a beggar	biwəč čəd
I'm begging	dux ^w swaduwəč ʔuwi
is he a beggar?	biʔəχ
he's bumming	biʔəχ ʔuwi
Is he bumming?	

b

bumming for eats (food)	ʔubatəbuš
I came to bum (food)	səbiʔəʂ čəd

belch	q̣ʷa q̣ʷad
I'm belching	bi q̣ʷa q̣ʷad čəd
I'm belching all the time	bi q̣ʷa q̣ʷad čəd tčus

bell	tintin
------	--------

bend, buckle	
all bent up, buckled	ʔəs q̣ʷul' q̣ʷəl'

berries/fruit	yabid
eating berries/fruit	biʔiʔyabid
I am eating berries/fruit	biʔiʔyabid čəd
blackberry	wədəbaxʷ
blackberry bush	wədəbuwi, wədəpbuy
blackcap	bəcəqʷ
blueberry	pu q̣ʷay
elderberry, blue	čikʷikʷ
elderberry, blue bush	čikʷikʷay
elderberry, red	sʂaʔlʂəd, sʂalʂəd
elderberry, red bush	sʂaʔlaʂdi
gooseberry	fəbʔəxʷ, fəbəʂʷ, fəbaxʷ
gooseberry bush	fəbəʂʷay
huckleberry, black/blue	yəyʂəb, yəyʂəb
huckleberry, black/blue bush	yəʔyaʂəbi

b

huckleberry, red	ščwilas, ščwilas, sčx ^w wilas
huckleberry, red bush	ščwilʔsi
oregon grape	č ^u ?yux ^{wi} ?is
oregon grape bush	č ^u ?yux ^w ayʔsiʔ
salal	ʔaqaʔ
salal plant	ʔaqaq
salmonberry	yitəwəd, yitawad
a lot of salmonberries	həhəʔ yitəwəd, həhəʔ yitawad
salmonberry bush	yitaʔwudi
lots of salmonberry bushes	həhəʔ yitawudi
soapberry	sx ^w asəb
strawberry	ʔiləq ^w , ʔil ' q ^{wi} , ʔiliq ^w
thimbleberry	sʔatʔqi, sʔətʔaq
trailing currant	ʔuq ^{wi}
trailing currant bush, gray berry in the swamp	ʔuq ^w ay, ʔuʔuq ^w ay

between	k ^w acaʔwəs
---------	------------------------

big	sisid
bigger	ʔəwət sisid
he's the biggest	ʔəwət sisid
getting bigger	bəsisidab
he's getting bigger	?ək ^w sisidab
really big	huʔul'sisid
you are bigger than me	ʔuwət'sisičʔax ^w ul'əc
big animal	sqəlaʔ sisid

b

bite		ǰǰ
	I bite	ǰǰ čǎd
	biting	ǰǰǰǎdas
	bite it	ǰǰǰǎdas
	I'm biting	ǰǰǰǎb čǎd
	I'm biting it	?ǎsǰǰǰǎč čǎd
	you are biting it	biǰǰǰǎdaš č
	he is biting it	biǰǰǰǎdas
	we are biting it	biǰǰǰǎc †
	you all are biting it	biǰǰǰǎd čp
	they are biting it	biǰǰǰǎc?ǎ†
	my dog bit me	ǰǰǰǎdsǎb čǎd ?ǎtǎd sq ^w ǎbaǰ
	bitten	?ǎsǰǰǰǎdsǎb
	bitten hand	?ǎsǰǰǰǎdsǎb čǎlaš
	I'm bitten	?ǎsǰǰǰǎdsǎb čǎd
	I'm bitten all over	?ǎsǰǰǰǎdapcǎdtǎb čǎd

black		?ǎsǰǰ†
	black faced	?ǎsǰǰ†us
	black eyes	ǰǰ†ǎǰǎs
	it's not black	x ^w ǎ?ǰǰǰ ^w s ?ǎsǰǰ†s

blackbird, redwing	kǎ?ǎkkǎ
--------------------	---------

black-fish	ǰǎcǎǰčǎd
------------	----------

blanket	k ^w ǎcǎpcǎd
blankets	k ^w cǎk ^w ǎcǎpcǎd

b

blind

I'm getting blind

bičadəbdux^w čəd

I'm blind

?asčadəb čəd, ?asčadəbdux^w čəd

can't see

x^wiyayəs

I can't see

x^wi?yayəs čəd

he can't see

x^wiyayəs

I went blind

tčadəb čəd

he's blind

?asčadəb

half blind

?asqitiχiyis

block

?asχut

blood

bleeding

sədux^wquf

bəčtəb

blow

blowing

puhu?

I am blowing

bipəhu?

I blew it

bi?puhu? čəd

blow it

tipuhu? čəd

blow it for me

puhu?

I'm blowing it for you

pušitəbəs

I will blow it for you

bipušitəbič čəd

blowing away

ʔəspušitəbič čəd

The breeze is blowing my head

tpuhu?əb

bəpux^wiq^watəb čəd

blue

blue faced

?asq^wiχ

?asq^wiχus

blue jay

šiyaw

b

bluff

sdux^wəq^wus

body

body hair
big body
long body
short body
hairy body

-əbəc, dawci
ʔabidəbəc
sisi ti dawcis
yašədəbəc
ʔasqcaluʔəbəc
ʔasʔabidəbəc

a boil

spus

boil

I'm boiling it
boiling
it's boiling
I boiled it
it's boiled
not yet boiling

biciš^wi čəd
pəlq^wəb
bippəlq^wəb
biciš^wid čəd
ʔusciš^wədux^w
x^waʔqəq^wus pəlq^wəb

bone

bones
bone point
big bone

šaw
šəwšaw
šawqs
sisid šaw

bottle

yiš^wadəl'əč

b

bottom	dux ^w ulasqabəd
--------	----------------------------

bottom (lexical suffix)	-ap
the bottom	čəmap
my bottom	ti sčəmap
my bottom is tired	?əsχ ^w ədap čəd

box	wəqəb
boxes	qəwəqab

bracelet	sx ^w əp
----------	--------------------

bread, flour	sapələl
little loaf	səsapələl
make bread (in hot gravel)	pələq ^w udux ^w

branch	ča?ələš
branches	čača?ələš
cedar limb	q ^w iliətča?ələš

break	psək ^w
it was broken	tpsək ^w
it's gonna be broken	ʔəspək ^w
it's broken (stick, knife)	?əspək ^w
breaking it	bipsək ^w əd
I'm breaking it	bipsək ^w a čəd
I broke it	tpsək ^w a čəd

b

he/she broke it	tpsək ^w adux ^w
he broke it (stick or object)	psəq ^w ad
broken (dish)	?əsti?əp
I broke it (dish, cup, etc..)	fi?əpəd ^w čəd
break leg	?əspəsəq ^w šəd
break shoulder	?əspəsəq ^w šəd
break finger	?əspəsəq ^w či
break head	?əspəsəq ^w q ^w əd
break tooth	?əspəsəq ^w ədis
break nose	?əspəsəq ^w qs
broken heart	?əswaqat yid ^w as

breast (see suck)	dux ^w butəbəd
it's nursing	bibutəb

breath	sx ^w ak ^w k ^w
I am breathing	bix ^w ak ^w k ^w čəd
breathing	bix ^w ak ^w k ^w
(male)	təd sx ^w ak ^w k ^w
(female)	tsəd sx ^w ak ^w k ^w

bright	?aslaw
--------	--------

bring	hiəx ^w at
bring it here	hi?ax ^w udux ^w štəbəšilə dču?was
bring me my wife	hi?ax ^w udux ^w štəbəšitə dbədə
bring me my daughter	hi?ax ^w udux ^w štəbəšitə dbədə
bring me my son	hi?ax ^w udux ^w štəbəšitə dbədə
bring me my stick	hi?ax ^w udux ^w štəbəšitə dčəw?ači

b

bring me my lamp	hiʔax ^w udux ^w štəbəšitə dləχsid
bring me my cow	hiʔax ^w udux ^w štəbəšitə dq ^w ist
bring me my grown up grandson	hiʔax ^w udux ^w štəbəšitə dibac
bring me my grown up granddaughter	hiʔax ^w udux ^w štəbəšitə dibac
bring me my grandmother	hiʔax ^w udux ^w štəbəšitə dkayəʔ
bring me my grandfather	hiʔax ^w udux ^w štəbəšitə dsiləʔ
bring me my pants (m)	hiʔax ^w udux ^w štəbəšitə dyilʼabcəd
bring me my pants (f)	hiʔax ^w udux ^w štəbəšəʔə dyilʼabcəd
bring me my mother in law	hiʔax ^w udux ^w štəbəšitə dcəč
bring me my father in law	hiʔax ^w udux ^w štəbəšitə sχaχəʔ
bring me my son in law	hiʔax ^w udux ^w štəbəšitə dəčaltx ^w
bring me my daughter in law	hiʔax ^w udux ^w štəbəšitə cəhpa

brush, brushy area	χaχ
a lot of brush	χaχuʔubəš

bucket, pail (wooden)	sq ^w uʔəd
bucket handle	k ^w ədəbisdəsəsq ^w uʔəd

bump	
I bumped my face	k ^w us

burn, heat	χ ^w ələq ^w
I am burning it	bəχ ^w ələq ^w ə čəd
burned	χ ^w ələq ^w
hot water	ʔəsχ ^w ələq ^w iyəq ^w
it's hot	ʔəsχ ^w ələq ^w
he's burning it	bəχ ^w ələq ^w əd
I'm burning the meat	bəχ ^w ələq ^w dux ^w čəd ti bayats

b

I've just burned the meat	ćubaŧ čad bəx ^w ələq ^w dux ^w ti bayats
every time I burn the meat, I get into trouble	?abilčəx ^w ələq ^w dux ^w ti bayats
I keep on burning it	fćus čad bəx ^w ələq ^w udux ^w
I sometimes burn it	da?aćušədəx ^w ələ q ^w udux ^w čad
I cook it till it's cooked	biq ^w ələ čad ?əx ^w usq ^w əlas
is it burning?	biq ^w əfəf ?uwi
it's burning	biq ^w əfəf
house/slash burning	bipaš/paš ti dsi?ə
my house is burning/on fire	bipašul'wəltx ^w , bipaš ti dsi?ə
your house is burning	bipaš ti?i si?ə
his/their house is on fire	bipaš ti si?ə?as
our house is on fire	bipaš ti si?əŧ
your (pl.) house is on fire	bipaš ti si?ələp

bury	liq
I buried him	tliqi čad
I am burying him	biliqi čad
buried it	tliqid
burying	bəsa?alk ^w t

busy, bother	?itxax ^w dux ^w
get busy	bi?itxax ^w čad
I am busy	bibala čad, x ^w a?qaq ^w us si?ə
I was busy, I didn't come home	bibala?təbi čad
I'm bothering you	bibala?təbəs č
you're bothering me	

b

but

I'm white but you're Indian
I'm white but you're Indian var.

tuk^w

x^waltəb čəd tuk^w ʔawalbəš č
pastəd čəd tuk^w ʔawalbəš č

buy

bought it
sqaladuχ bought his wife
he bought a cow
he bought a horse
he bought a house
he's coming to buy a wife
he's coming to buy a cow
buying a wife
he came to buy a wife
I'll buy your horse
I'm buying it
I will buy it
I bought it for you
I bought it for them

təduləq
sqaladux^w ʔux^wšəb
tləqəd tə q^wist
tləqəd tə stiqiyu
tləqəd ti siʔəʔ
ʔəsciyu səbux^wšəb
ʔəsciyu səbux^w qəč q^wist
bəʔux^wšəb
diš səbux^wšəb
ʔəsləqə čəd tiʔis stiqiw
bələqə čəd
ʔəsləqəd čəd
təsləqšici
təsləqšifət

C

canoe	ጸላህላተ, dux ^w acəwəlbəð
canoes	tək ^w t ጸላህላተ
lots of canoes	dux ^w cəʔacəwəlbəð
dug-out	sqabuጥ
shovel canoe	ጸለላሃ
shovel nose canoes	ጸለጸለላሃ
trawling canoe	ጸላሃገህላተ
long family canoe, big canoe, war canoe	ገህገህጥጵ
big canoes	ገህገህጥጵ
I am turning over the canoe	bipələčadbət čəd
bow of canoe	sʔapct
building a canoe	biyayict
short canoe	ʔəsqcuwət
big canoe	sisid dux ^w acəwəlbəð

car	təməq ^w əs
-----	-----------------------

care	
I take care of someone	ʔasʔulጵə čəd
we take care of each other	ʔasʔulጵətʉʔət
I'm taken care of	ʔasʔulጵətəb čəd
someone has taken care of me	sʔulaጵ čəd

carrot	šagəq
--------	-------

C

carry (see hold)

carrying on back	?asi?ašidəb
carrying a baby on back	?asi?ašidi†
I'm carrying it on my back	?asi?ašidi† čəd

cat

lots of cats	pišpš həhə? ti pišpš, q ^w †pišpš
one kitten	päš
kitten	q†päš

catch

caught	yibəq, ʃ ^w əʃ
my feet caught	?əsyibəq
caught him	yibəqšəd čəd ʃ ^w əʃdux ^w

cattail

cattail (matting)	su†atqə?ut
cattail bedding/pillows	su†atqut
cattail canoe mat	qə?ut
cattail canoe mat var.	q ^w i?q ^w ət
cutting cattails	sxi?čac,
cutting one cattail	biq ^w ašap čəd biq ^w aša čəd cipa?al

change

I'm changing it	bi?ayaqə čəd
I'm changing clothes	bi?ayaqik ^w ub čəd
the changer, (God)	duk ^w iba†
changed	dəduk ^w

C

it's changing, made different ?əskʷsɔdədukʷəb

charcoal, coal čatət

chest skpəbid
my chest tə dskpəbid

chicken sqʷidəb
lots of chickens həhəʔ sqʷidəb
chicken house sqʷidəbulʷ wəltxʷ
chicken/animal feed sʔiʔitəlpəs

chief, notable suwəlus
chief's wife čuʔwaš tə suwəlus
chief's slave stəčəs tə suwəlus

child ččaya
little child ččayac
my little children (m) tə dbəbədə
my little child (f) tsə dbəbədə
my son ti dbədə
my son far off ʔi ti dbədə
my son near ti dbədə
my daughter tsi dbədə
my daughter far off ʔi tsi dbədə
my daughter near
children tsi bədə
qayäqpat

C

my children	tə dbədbədə
my little children	ti dbəbədə

chin	sqəldis
------	---------

chop	xic
I am chopping it down	bəxic i čəd
chop it down	xicapəd
chop it down now	xicidux ^w

cinch	ħac
I hold something tight	ʔasħapə čəd
belt	ħacəptə
ant	ħaħuɕap

clam	sʔaxu
butter clam	sk ^w ət
rock clam	k ^w ax ^w udiʔ
cockles	sħpab
horse clam	ʔaʔaɕiyəd
shelled (clams)	ʔastaw
shelling clams	bətuʔwə čəd ti sʔaxu
mussel	ɸaw
mussel shell	ɸawiličs
geoduck	k ^w idaq

C

claw		k ^w uk ^w ašəd
	claws	k ^w uk ^w ač̣i

clay		
	blue clay (for dyeing black)	scəʔaʔlšəd

climb		
	climb up!	cəqil
	he's climbing up	bicqiʔəl
	he climbed up	bicqil
	I climbed up	ti csqil čəd

close		
	it's closed	ʔəstəq̣
	close it!	tq̣utsəd
	I closed it	tq̣uca čəd
	closing it	tq̣ucadux ^w
	I am closing it	bəc̣q̣uca čəd
	close it for me!	tq̣ucədəx ^w štəbəš
	the door is closing	bitq̣aqaq
	shut the door!	tq̣ucad

clothing, clothes		sicəbətq̣ ^w i
	my clothing/clothes	ti sitsəbətq̣ ^w i, tə dəhadə
	man's underwear, undershirt	xiʔp̣raq
	woman's bloomers	yil'apcəd
	shimmy	xiʔpiq ^w
	stockings (m&w)	stakəd

C

stockings pl	sktakəd
cedar bark skirt	ʔaʔtəd
cattail coat	sləpətqut
coat	kapu, ščabiq ^w
a dress	kut
skirt	yilʔbiʔləqsəd
blouse	čačkət
pants	yalʔabcəd
vest	lapx ^w ašəd
shirt	sədux ^w pət
shawl (loan word)	lišal
apron (loan word)	ʔipən
shoes	tḱ ^w apšəd
mocassin	yalʔšəd
accessories:	
earrings	stəʔwədi
bracelet	sx ^w ap
necklace (beads)	q ^w iʔq ^w ay
ring	ləwəqšči
shoe lace	ləʔwuʔsad
belt	šacapad

cloud

cloudy

sqaš

ʔasqašatəb

C

club

I got hit (clubbed) on the face s'pus čəd

I killed it with a club (hit on forehead) s'pusa čəd

a club s'pustəd

I'll club your face təs'pusaci čəd

I'll club your head təs'piq^waci čəd

coffee

your coffee's getting warm

your coffee's getting cold

kupi

bibətətabdux^w ti'iskupi

bičə'əd^w ti'iskupi

cold

it's cold

real cold

I am awful cold

I'm cold

my hand is cold

I got cold

cold water

cold water (the water is cold)

cold food

cold food (the food is cold)

cold day

a cold river (the river is cold)

it's cold (cold weather)

winter

face shivering (cold)

čixuca

čixuca

čixaħ

ʔasčixab čəd

ʔasčix čəd

ʔasčəħtačətəb čəd

čixaħ čəd, čixaħəd^w čəd

ščuʔayaqu

ʔəščuʔaya

ʔəščuʔd^w ti siʔad

ʔəščuʔ ti siʔad

čixucad

ʔəsčəʔ ti qəʔ

čixucad

pəčiħ

bəčədusab

C

comb

lots of combs

pšəd

tək^w† pšəd

come

I'm coming

they're coming

I'm not coming

come here

come on

come on, let's sing

come on, let's play

come on, let's play slahal

come on, let's fight

come quickly!

I'll come tomorrow

I can't come tomorrow

I'll come soon

I'll not come

I didn't come

come in

come in now

let me come in/can I come in

tell him to come in/make him come in

he's just come in

make them come in

I'll give it to you when you come

will you come?

bihiya čəd

bihiya wət

x^waqəqus ʔə ciʔa

hiyudux^w

ciʔadux^w

ciʔadux^w səbʔiilal

ciʔadux^w bitiq^wəbčət

ciʔadux^w bisləhal

ciʔadux^w biχ^wicus

hiyu ʔuc ʔa†

†əsciʔa čəd čuča†

x^waʔqaq^wus †əsciʔa čəd čuč†

ti wadux^w čəd †əsdiš

x^waʔqəq †əs ciʔa

x^waʔqəq^wus ciʔa

ʔultx^w

ʔultx^wudux^w

ʔultx^wstəbiš

ʔusədux^w ʔultx^wəs

čuba† biʔultx^w

ʔustə dəx^w †uʔultx^wəs

†əsča†dux^wci čəd dišis

†əsciʔač uʔwi

C

sure I'll come	ʔäʔä tǽsciʔa čt
come here	hiyu
come here now	hiyudux ^w
he's coming	bihiyudux ^w
bring it here	hiyax ^w aʔ, ciʔax ^w , hiyax ^w dux ^w tbiš
I'll give it to him when he comes	tǽsčaʔdux ^w čǽd dišǽs
if/when he comes	tǽsdišis
if/when I come	tǽsdiš čǽd
when we come	tǽsdišit
he came	tdiš
I came	tdiš čǽd
did you come?	dišdux ^w č ʔuwi
they came	ciʔa lals ʔǽt
he comes pretty often (he always comes)	tčuš biʔdiʔdaš
he doesn't come	x ^w aqǽq ^w us tčuš biʔdiʔdaš
I wish he'd come	qaʔwiʔǽ qadiš
they'll give it to us when we come	tǽsčaʔdux ^w dučǽs dišisǽt
I'll give it there when they come	tǽsčaʔdux ^w š čǽd tǽdišisǽt
when are you coming?	pǽtab tǽsisciʔa
are you coming?	tǽsciʔa čǽx ^w ʔuwi
is he coming?	bǽciʔa ʔuwi
he's not coming	x ^w aqǽqus ʔǽ ciʔaʔis
he's coming to milk the cow	tǽsiʔu spicǽʔǽlbǽš
why isn't he coming?	q ^w čadid x ^w aqǽq ^w us ciʔa hǽs
whenever you come	tǽbilis tǽsciʔa
when you come, I'll wait for you	ʔalbič tǽciʔaʔ laslaʔal ciʔ čǽd
when he comes I'll cook for him	ʔalbič tǽsdišǽs čitǽc čǽd
come on grandma	hiyudux ^w tsi dkayǽ
come in grandma	hiyudux ^w ʔultx ^w tsi dkayǽ
he's coming	bihiya
the sun is coming up	bǽhiyayudux ^w tǽ tǽk ^w aʔ

C

if you want me I'll come	ʔabič xaʔstəbəs tiʔə čəd
I'll come if you want	təs hiyu čəd qəlʔ əsxaʔstəbəs
If you come, I'll get mad	biʔš təsdiš disxət čəd
If you come, I'll get mad at you	ʔalbič təsdiš ʔəsxət daʔ cəbičt
I want to see you	ʔəpət lʔabaci čəd
I came to see you	hiya č ʔəslalʔaba čəd
tell me when he comes	bibəttəbəs qəlʔəsədiš
if he comes I'll kill him	albiʔ təsdišət ʔatəbəst čəd
he came but I wasn't home	tədišəd xʔaʔqaq dsulsiʔə
he came but I was gone	tə dišət twaqa čəd
come back	yalaqʔ
you came back	yalaqʔ č
I came back	dišəduxʔ čəd
here, this way	ʔaxʔəxiy
why aren't you coming?	qʔčadəd xʔaqəqʔust ʔisə diš

come up/climb up	šaʔy, cqil
(push) go down and come up	ti qʔtəbšaʔyis
come up here	hiya ʔaxʔəxiy
I'm coming up	yuxʔəx čəd

cook	qʔəl
I am cooking (older form)	bicʔitad čəd
I am cooking	bəsəʔucədəb čəd
I am cooking it	bəqʔələ čəd
I cooked it	tqʔələ čəd
cooking	bisəʔucədəb
cook (noun form)	səʔucədəb

C

I was cooking	bisucədəb čəd
are you cooking, wife?	bisəʔucədəbč ʔuwi cčuwaš
he's cooking	bisəʔucədəb ti čəwəʔ
we're cooking	bisəʔucədəb čət
many are cooking	bəsəʔucədə bət
you (pl.) are cooking	bisəʔucʔədəb čp
cook it	qʷələbduxʷ
quit cooking	huýduxʷ tə sʔitad, huýduxʷ tə səʔucədəb
let's cook	cabistə ʔuxʷlt tiduxʷ
cooked	qʷəl
roasting	qʷələb
it's cooked	qʷələduxʷ
cooked on a stick	qʷələduxʷ
it is cooked on a stick	ʔəsqʷələduxʷ
I am cooking it on a stick	biqʷələd čəd
I cooked it on a stick	tqʷələ čəd
cooked in hot ground	ʔəspələq
cooking in hot gravel	bipələqʷ
cook it soon! (quickly)	qʷələduxʷ ʔuʔat
a cook	təduxʷ ciʔad
cook for myself	ciʔad čəd
I cooked it for myself	tqʷələduxʷ čəd ti dəcə
I cooked it for you	t səʔucədəb čəd
I cooked it for them	t səʔucədəb čəd ʔət
he cooked it for me	tqʷələš ʔitəbəš
he cooked it for you	tqʷələš ʔitəbi
he cooked it for them	tqʷələš ʔitə bət
he cooked it for us	tqʷələš ʔitə ʔ
you cooked it for me	tqʷələš ʔitəbəš č
you cooked it for him	tqʷələš ʔit č
you cooked it for us	tqʷələš ʔitəbət č

C

you cooked it for them	tqʷələš ʔitət č
I cooked it for someone	tqʷələš čəd

cooking pot	duxʷciχubəd
baking pan	duxʷlaʔubəd
tea kettle ('snake nose')	bəčayaqs
baking outfit	duxʷuluʔulaʔubəd

correct, right	ʔaskʷəp
Is that the right road?	ti ʔuwi ʔaskʷəp šuʔwət
put something right	dəsu təkʷapa čəd
correction, a correction	ʔaskʷəpab
I am correcting a little	bikʷəʔaskʷəpəb čəd
one who corrects	tə duxʷ ʔaskʷəpab
correct someone	biʔaskʷəpa čəd
correct something	bəʔaskʷəpab čəd
it's correct/straight	ʔaskʷəp
correct/make up mind	ʔaskʷəpapduxʷ tə dyidwas

cougar	kawacab
--------	---------

cough	səχaʔald
coughing	biʔəχaʔald
I coughed	ʔəχʷaʔal čəd
he/she coughed	ti ʔəxʷaʔald
he's coughing	biʔəxʷaʔald
I am coughing	biʔəxʷaʔa čəd

C

count		k ^w šəb
	I am counting	bik ^w šəbčəd
	counting	bik ^w šəb

cousin		siyləʔəč
	my cousin	dəsiləʔəč

cover		sləp̚
	covering	ləpi čəd
	I cover it	dəsləp̚
	my covering	

cow		q ^w ist
	cow horn	sax ^w aqəd
	corn meal (cow feed)	sq ^w istəd ʔalitəd

crab		šiʔəb
------	--	-------

crack		ʔasəq̚
	it's cracked (a dish)	

C

cradle-board

sǎaltəd

crane/heron (bird)

pawaqəd

crawl

I am crawling

biyəʔqiʔul čəd

I crawled

yəʔqiʔul čəd

crawling

bəyəʔqiyəqa

crazy

he's crazy, he's a fool, a fool

ʔəsəwətəqʷ

I'm crazy

ʔəsəwətəqʷ čəd

I'm going crazy

bəwətətəqʷəduxʷ čəd

real crazy (got no heart, missing heart) xʷət yidʷas

he went crazy

biwətəqʷuduxʷ

do you think I'm a fool?

ʔəsəduxʷ cudəbətəbəsč ʔuwi

ʔəsəwətəqʷu čəd

yes, you're a fool/crazy

ʔä səwətəqʷ č

he (the child) is crazy (friendly for children)

ʔəsəwəʔiʔwətəqʷ

crooked

askuy

crow

kaʔa

C

cup

sk^wiʔiq^wəd

curtain

cloth curtain

tiχaʔisəd

cut

cut (old word)

x^wiʔəq^w

dičač

cutting

x^wiʔəq^wad, biq^wəšab

cutter

dux^w q^wəšəbəd

cut it

q^wašadux^w

I'm cutting it

bəx^wiʔəq^wə čəd

it's cut

ʔəsx^wiʔəq^w

cut my hand

x^wiʔəq^wači, təʔəsx^wiq^wači

cut hands

təʔəsq^wiq^waci

cut off hand

ʔəsx^wiʔači

cut my mouth

x^wiʔəq^wtət

I cut my ear

x^wiʔəq^waq^wəd^wdux^w čəd ciq^wəladii

cut off

ʔəsχ^wiʔəq^w

cut

q^wašəb

he cut me

dičač dəbəš

cut hair

ʔəsq^wəlʔq^wədbəd

hair clippers

dux^w q^wəlʔq^wədbəd

scissors

sisəʔə, dux^w q^wəlʔq^wədbəd

cut it on top

q^wašiq^wəd

cut it here

q^wašad tiyəʔə

d

dance		q ^w ic
	I am dancing	biʔəq ^w ic čəd
	dancing (pl.)	biq ^w icət
	dancing	biʔəq ^w ic

dark		ʔəskcəp
	It's getting dark	bikcəpcəp

day		słqit
	today	ʔədə słqit
	one day	daqas słqit
	two days	ʔəsali słqit
	three days	čuʔus słqit
	four days	busəs słqit
	five days	čx ^w əs słqit
	six days	yipači słqit
	warm/hot day	dux ^w q ^w al'al
	cold day	čixucad
	day-time, broad-daylight	pətiyis
	half day	ʔitəsəqab sdəstqit
	mid-day	ʔalq ^w t
	day before	ʔcaɣaʔiʔis
	yesterday	tuw ^w uʔdit
	tomorrow	čučat
	Sunday	sxaʔaʔaʔiʔis
	Monday	čtəpatis
	Tuesday	cəbiʔasab
	Wednesday	sčadəx ^w aysəd
	Thursday	sbusaʔaysəb

d

Friday	sčx ^w əstajəsəb
Saturday	yačəbəc
one week	daqas ʰaʰaʔatʰiʔis
first week	ʰaʰatʰiʔis
first month	sədaqəsəbs tə tʰuk ^w at
first day of the month	scak ^w sdətʰuk ^w al

dead, death	ʔasatəbəd, ʔatəbəd
is it dead?	ʔasahtəbəd ʔuwi
I kicked it to death	tʰwiʔq ^w a čəd ʔət ʔatəbəd
they're going to die	təsətəbəd
I'm dying	biʔatatəbəd čəd
he's dying	biʔatatəbəd
he's dead	ʔasatəbəd
he died	tʔatəbəd

deaf	tʰkadi
I am deaf	ʔəstʰkadi čəd

deep, beneath	ʰəp
deep water	ʰəp ti qəʔ
deep well	ʰəp ʔal qəʔ
well	tʰiq ^w al qəʔ
deep hole	ʰpiʔiq

deer	sčwišəd
fawn (with spots)	tʰalʰka

d

defecate

sɔ̃əʔ

deliver

postman

apšəd

tədux^w sapšəd ti sʰəlʔb

diarrhea

sʰčulčuʔ

die

he's dying

he died

dead

I'm dying

I'm going to die

I'm killing him

I wish he'd die

I wish I'd die

biʔatatəbəd

biʔahtəbəd

ʔatəbəd, ʔahtəbəd^w

ʔasahtəbəd

biʔahtatəbə čəd

ʔəsətəbəd čəd

biʔahtəbəst čəd

waʔwiʔwaʔahtəbəd

qaʔwi čəd qaʔahtəbəd

dig

I'm digging it

dig!

I'm digging something

I will dig something

digging stick (iron-wood) (for clams)

ciq^w

bəciq^wip čəd

ciq^wibdux^w

biʔəqʰəb čəd

ʔəsqʰəb čəd

patsi

dipper (a type of bird)

dux^wqəʔbəd

d

dirt		tuć
	dirty	?əsq ^w i tuć
	all dirty	?asq ^w i tuć
	you are dirty	?əsq ^w i tućč
	your hands are dirty	?əsq ^w i tućčič
	dirty hands	?əsq ^w i tućči
	dirty face	?əsq ^w i tućas
	dirty feet	?əsq ^w i tućšəd
	dirt, land, soil	təbix ^w
	Earth	tə dtəbix ^w
	my land	tə dtəbix ^w

dish	s?ulaχi?id
------	------------

dive		?usil
	he went under	?usildux ^w
	diving	bi?usil
	who will dive the longest	wat ti čuwi hi?d?i?usilas

doctor (Indian doctor)	bəsuwadaš
------------------------	-----------

dog		sq ^w ubay
	dogs	sq ^w ubay ubuš
	puppy	sq ^w i?iq ^w ubay
	lots of puppies	həhəq ^w t sq ^w i?iq ^w ubay
	you dirty dog	?əsq ^w i tućč sq ^w ubay
	wool dog	qəbət
	wool dog puppy	qaqəbət

d

dogfish

sqaʔac

door

šaʔwat

down

go under (motion and position)

downwards

go down, get down

go down and come up

it's down now

going down

come down here

wəd, ʔuwəd

ʔuxʷtʷwədəbəc

ʔaxʷwəd

huxʷfil, xʷfil

tiqʷtəbšəyis

ʔuʔuʔə dəxʷ

bixʷtʔiʔəl

həyʷʔaxʷwəd, xʷfilaxʷcəy

drift

it drifted

drifting

floating something

wuqʷatəb

wuqʷatəb čəd

biwqʷafə

wuqʷə čəd

drink

I am drinking

drinking

drinking slowly

stop drinking

3rd sg.

He drank the water

He will drink water

give me a drink

let's drink

many are drinking

qəʔduxʷ

biʔəquʔəb čəd

biʔəquʔ

ʔu ʔuc ʔay təsə squʔ

həy ʔuc quʔ

biʔəquʔ

qəʔədstiʔquʔ

təsqaʔ

qəʔqəʔstəbəsš

cəbiqəʔt

biqəʔut

d

make him drink	qəʔəstədux ^w
don't drink it (sg)	x ^w aʔqəq ^w us qəʔətsɕ
don't drink it (pl)	x ^w aʔqəq ^w us qəʔətsləp
finished drinking	həydux ^w tid sqəʔ
I want to drink water	ʔəpəcquʔ čəd

drop	q ^w čaddux ^w
------	------------------------------------

dry	čuwəħ
to be dry, it's dry	ʔəsčuʔwəħ
to be drying	bičuʔwəħab
I am dry	ʔəsčəwəħ čəd
I am drying clams	bičuʔwəħa čəd ti sʔaħ ^w uʔ
I am drying clothes	bičuʔwəħa čəd tə dəhadə
drying rack for fruit, clams etc..	q ^w ulib

duck	buq ^w
ducks	həhəʔ buq ^w
lots of ducks	tək ^w ʔ buq ^w ubuš
small duck	q ^w iq ^w iʔmatbəq
mallard (red feet?)	huʔhubšəd
mallard (Chinook Jargon)	ħatħat
generic term	bəʔqə
black duck	q ^w əlax ^w
sawbill	sħ ^w ətis
sawbill	scakšəd
blue bill	squtqabəc
diving duck, hell-diver	snannkiyə
a duck, long legged like a stork	spəlwiʔ

d

dull

something is dull, it's dull

təb

ʔastəb

dumb

ʔəsbəlaqʷ

dust

liʔləq

e

eagle

yəx̣wələ

ear

	q̣wələdi
ears	q̣wələdiʔ
my ear	dəq̣wələdi
his ear	tə q̣wələdis
your ear	tis q̣wələdi
her ear	tsə q̣wələdis
lots of ears	təḳwʔq̣wələq̣wəldi
I cut my ear	x̣wʔkadi čəd
cut off ear	ʔəsx̣wʔadi
deaf	ʔəstq̣adi
my ear is cold	ʔaščəʔtəd q̣wələdii
my ears are cold	ʔaščəʔtəd q̣wələq̣wəldi
earache	ʔəswaq̣adi

Earth

	təbix̣w
earth dweller	təbtəbax̣w
I go (by land)	ʔaltəbəx̣w čəd
my land	tə dtəbix̣w
earthquake	sdəq̣wətubs tə təbix̣w

East

	čəc
from East	tučəc
to the East	ʔax̣wčəc
go to the East	ʔasut sʔutučəc, ʔax̣wutiʔax̣wčəc
East Wind	ʔax̣wčəc
the blowing is from the East	tučəc təspuhub
the wind is from the East	tučəc ti šəx̣wab

e

eat	ʔiʔa, ʔiʔad
eating	bisʔiʔad
enormous eater	bəsq ^w uləʔəb
I am eating	biʔiʔa čəd
I am eating every day	biʔiʔa čəd pístqit
are you eating?	biʔiʔač uwi
we are eating	biʔiʔa dux ^w ʔ
many are eating	biʔiʔiʔad
I didn't eat	x ^w aʔ qəq ^w us dəcʔiʔad
eat now!	ʔiʔadux ^w
eat it	ʔupaʔldux ^w
don't eat it (sg)	x ^w aʔqəq ^w us ʔupaʔ
don't eat it (pl)	x ^w aʔqəq ^w s ʔupaʔləp
let's eat	cəbiʔiʔaʔ
finish eating	həyaf'cəd čəd
finished eating	həyaf'čəd
food, groceries	sʔiʔad
snack	sʔiʔiʔad
I am snacking	bisʔiʔiʔad čəd
I've come to eat	səbləxəbidab čəd
have you come to eat? are you going to eat?	səbʔiʔač uwi
I'm going to eat	səbʔiʔa čəd
I'm not going to eat it	x ^w aʔqəq ^w us ʔəsupaʔ
aren't you going to eat it?	x ^w aʔqəw ^w iq ^w ʔəsupaʔ
why aren't you going to eat it?	xčadədqəq ^w ʔəsupaʔ
did you eat it?	tʔupaʔč ʔuwi
I'm not eating	x ^w aʔqəq ^w sus ʔiʔad čəd

e

aren't you eating slow	x ^w aʔqəwɪq ^w usəs ʔiʔa
aren't you eating quick	x ^w aʔqəwuq ^w səs ʔiʔa
why aren't you eating slow	ʃčadəd x ^w aʔqəq ^w usəs ʔiʔa
I told him not to eat it	tcuč čəd wə x ^w aʔqəwɪsq ^w us ʔupaʔs
I told you not to	tcutəbi čəd
I told him not to eat	tcu čəd
I told you not to eat	tcutəbici čəd
I told them not to eat	tcut čəd ʔəʔ
I ate it	tupaʔ čəd
I never eat, I don't eat	x ^w aʔqəq ^w səs ʔupaʔ
I was eating	tʔiʔa čəd
eating a little	biʔiʔiʔadux ^w
I ate a little	biʔuʔupaʔ čəd
don't eat	x ^w aʔqəq ^w us ʔupaʔ
don't eat the meat	x ^w aʔqəq ^w us ʔupaʔ cəbəyəc
don't eat it	biʔiʔəd ʔuc ʔupaʔ
I don't eat meat	x ^w aʔqəq ^w usəs ʔupaʔ cə bəyəc
you're eating (pl.)	ʔiʔadčələp
food in a dish	ʔastsil
eating mat	tsilʔuctəd
eat forbidden food	ʔupaʔ tə ʃaʃa
hot food	ʔəsəbətəb ti sʔiʔad
restaurant, cafe	ʔiʔldilʔ wəltx ^w , sʔiʔad wəltx ^w
little cafe/hot-dog stand	ʔiʔiʔldilʔ wəltx ^w
I am eating dog	biʔisq ^w ubayʔ čəd
I am eating fish	biʔiʔ šələs čəd
I am eating beef	biʔiʔa čəd ti q ^w istaʔci
I am eating meat	biʔiʔ bayəc čəd
I want to eat	pəc sʔiʔa čəd

e

echo

qay'xidi

edge

on the edge
edge of table
edge of cliff
sharp edge
dull edge

daba'xad
sdaciluctad
sdəsdəx^waqus
tčə'xad
ʔastəba'xad

eel

ʔaq^ws

egg

chicken egg
fish egg

qəqubil'əč
qəqubil'əčs
bali

elbow

sx^wiyač'xad

elk

sqäqəli

end

end of road
end of story

špəqs tə šuwał
špəqs tə sxə'xiyab

e

enemy		stx ^w uʔas
	my enemy	dəstx ^w uʔas
	my enemies	dəsx ^w təx ^w uʔəs
	your enemy	tiʔisf ^w x ^w uʔas
	your enemies	tiʔisx ^w təx ^w uʔwəsʔ
	their enemy	dəsf ^w x ^w uʔasʔət
	their enemies	təsx ^w təx ^w uʔwəsət
	his enemy	təsf ^w x ^w uʔas
	our enemy	təsf ^w x ^w uʔwəsʔ

enough	ʁubdux ^w
--------	---------------------

excrement	səhu ʁq ^w səxu
-----------	---------------------------

eye		dux ^w ʁəʔaʔsəbəd
	my eye	dədux ^w ʁəʔaʔsəbəd
	close eyes	ʔasçipəʔsəb čəd
	closing eyes	çipəʔsəb
	lots of eyes	tək ^w ʔ dux ^w ʁəʔaʔsəbəd
	one eye	tčəʔiʔas
	right eye	yəʔyəʔiʔis
	left eye	ts ' iʔʁəʔaʔis
	I'm putting something in my eye	biʔiʔuʔsəb čəd
	eyeball	qalʔbaʔis

eyebrow		ččəʔsəd
	eyebrows	ččəçəʔsəd

e

eyelash

ćipǎliýis

evening

?əwadǎt

f

face

wide face

flat face

red face

bus

ʔqʉs

ʔəsiʔus

ʔəsćiqus

face-down

it's face down

face (upside) down (canoe) (pan)

go lay it face down

ʔəstəpus

ʔaxʷtəpəs

ʔəstəpusədʉxʷ

fall

I'm falling

I'm falling down

it's falling

He fell down

He will fall down

fallen

bəqʷiyaw čəd

bitəpəp čəd

bəqʷiʔəyaw

təpəp

təstəpəp

ʔəstəpəp

falls, waterfalls

spahqʷət

family

big family

ʔubəš, ʔaxʷalbəxʷ

sisid ʔaxʷalbəxʷ

far

far away

far apart

very far away

qʷaʔ

qʷaʔu

qʷaylʷəs

ʔaxʷqʷaʔ

f

fast	ገላት
I wish you'd hurry up	ባላገዘር ገጸባላገላት

fasting	ባገላት
---------	------

fat	ጸግጸግ, ሰጸግጸግ
fat woman	ጸግጸግ ሰገላገላ
fat man	ጸግጸግ ሰገላገላ
fat (inside animal)	ባገላገላ
I'm getting fat	ባገላገላ ገገላገላ ገገላገላ
I'm not fat	ጸግጸግ ገገላገላ
fatty!	ጸግጸግ ገገላገላ

father	ባገላገላ
my father	ገገላገላ
my mother and father	ገገላገላ ገገላገላ
dad	ገገላገላ
where's your father	ገገላገላ ገገላገላ ገገላገላ
my father is not here	ገገላገላ ገገላገላ ገገላገላ ገገላገላ

fawn	ባገላገላ
fawn (spots)	ገገላገላ

feather	ገገላገላ
feather in pillow	ገገላገላ
duck feathers	ገገላገላ
wing feather	ገገላገላ

f

chicken feather

spəq^wt ti sq^widəb

feeling bad

you hurt my feelings (made me feel
bad)

ʔuyudč swaqaʔidəwəs

broken heart

?əswaqaʔ yidəwəs

feeling bad

swaqaʔidəwəs čəd

I feel bad, not feeling good

biwəq čəd

felling

he's felling

bihak^wəd

I'm felling it

bihak^wa čəd

fence

build a fence

qəlaħad

bičaʔqəħəd

few

a few

x^wisqa

little bit

x^wisqab

fight

fighting

ħ^wicus

bəx^wicus

f

fill

I'm filling it
it's full
I filled it

qul
biqulu? čəd
quldux^w
tqulu? čəd

find

I am finding it
I'll find it
found it
I found it
I found my animal
I found my horse

ʔuqu čəd
ʔəsʔuqu čəd
duqudəb
ʔuqu čəd, tʔuqudəx^w čəd
ʔuq^walps čəd
ʔuq^walps čəd ʔətəc stiqliw

fine

I am fine, I am feeling fine
yes, I am fine
that's alright
are you well?
don't feel good

čuwat čəd
ʔä čuwat čəd
čuwat
čuwač ʔuwi
x^waʔqaq^wus čuwat

finger

lots of fingers
long fingers
finger prints
cut off finger
cut off all fingers
my finger
thumb
I cut my finger

sqači
tək^wʔ sqačiči
šiʔaškšči, ʔəsx^wʔəx^wqsči
dadaʔči
ʔəsx^wiʔači
ʔəsx^wiʔx^wayʔəq^wči
cəskači
sədaʔqsči
x^wiķačičid

f

fingernail	q̣ ^w aχ ^w č̣i
fingernails	q̣ ^w q̣ ^w aχ ^w č̣i
lots of fingernails	tək ^w † q̣ ^w χ̣q̣ ^w aχ ^w č̣i
my fingernail is dirty	?əṣq̣ ^w i†utsti ḍq̣ ^w aχ ^w č̣i

fire	?əsk ^w əf
make fire	k ^w əfaydx ^w
you guys make fire	hudčəpčilapdux ^w
the fire's going out	bəṭq̣ ^w əq̣ ^w aq̣ ^w
the fire is out	?əsṭəq̣ ^w tə ?əsk ^w əf
it's burning	biəq̣ ^w əfad
forest fire (woods burning)	spaš
prairie fire	bipaš ti bəq ^w ab
flames	?aýstaq
big fire	sisid staq

fish	šələs
are you catching fish?	biləqabč ?uwi šələs
how happy I'd be if I ate a fish	?asihit čəd qəl'əd ?i†ad ?uc šələs
how sad I'd be if I ate a bad fish	swaqa†ə yiduwəs qələd ?upa† ?uc qələb šələs

fishing	čiwiš
I am fishing	bəts?iwiš čəd
(he likes to) fish	ts?i?wiš
I went (pole) fishing	ti χiχ†ayic čəd
I am (pole) fishing	bixiχ†ayic čəd
I will go (pole) fishing	†əsχiχ†ayic čəd
net trap, fishing net	†ič̣a?ə

f

fish spear	cəq̄əp
fish hook	ʰayaq̄
fish club	sp̄ustəd
fishing outfit	q̄wədəbit
building a fish trap	bičt̄ tə q̄ustəd

five	čx ^w əs
------	--------------------

flat	t̄q̄ədis
flattened	tət̄q̄us

flea	bačt̄əd
------	---------

float	?əs̄puc
floating	bi?əs̄puc

floor	ci'aptəd
earth floor	tabix ^w

flounder	p̄uwaȳ
----------	---------

flower	sp̄q̄əb
--------	---------

f

fly

fly	šidaq
flying	bišidaq
I'm flying	bišidaq čəd
it's flying	bəšidaq
it flew	šədəq
it will fly	ʔəsəšidəq
the eagle is flying	bəšidaq ti yəx ^w ələ

fly (insect)

ǰ^wayəǰ^wayəǰ^w

fog

sq^wəšəb

follow

I am following	ʔaspiyući čəd
follower	təʔaspiyući
followers	təʔaspupiyući

foot

foot	spqalšəd
my foot	tə dspqalšəd, tsə dsqalšəd
white feet	pəqšəd
red foot	ʔashubšəd
all feet	ʔisatšəd
leg	yəšəd
legs	šiyəšəd
black feet (crow-feet)	kakašəd
left foot	čik ^w ašəd
my foot is bleeding	bičtəbšəd čəd
cut foot	ʔəsx ^w iqšəd

f

I cut my foot	ǰ ^w ikši čəd
cut off foot	ʔəsx ^w iyəq ^w šid
long leg/foot	ʔəsǰ ^w təǰ ^w šəd

forehead	spəqus
----------	--------

forest	spaš
undergrowth	səduščəš

fork	ǰaqutstəd
------	-----------

four	busas
------	-------

freeze	qax ^w
ice	sqax ^w
it's freezing	bʔiəqax ^w ax ^w
freeze	biʔəqax ^w əx ^w
it froze	tqax ^w əx ^w
the river is going to freeze	təsqaqax ^w əx ^w ti qəʔ
freezing	qax ^w ax ^w
frozen hand	ʔasqax ^w tə čalaš, ʔasqax ^w əči
my hand is frozen	ʔəsqax ^w ači čəd

f

friend

friendly
unfriendly

ʔiʔalitəd
qʷəč

frog

small frog

swaɣiq
swaɣiqat

from

from where
where are you from?
where are you (pl) from?
from where I am
from-there-us

tu, tuwč, tuč
tuča?
tučač
tučučp
tuʔiʔi čəd
tuʔiʔibət

front

in front
go to the front

čilʔatəbəc
axʷ čilʔatləbəc

fruit, berry

I have a lot of fruit
he has a lot of fruit
we (and you) have a lot of fruit
he's got some fruit
I've got some fruit

yabid
həhəʔ ti dyabid
həhəʔ ti yabisas
həhəʔ ti yabit wət duwä
bəsyabidas
bəsyabid čəd

f

fry

frying	bik ^w iħib
I am frying	biq ^w iħib čəd
it's fried	?usq ^w iħadux ^w
frying pan	dux ^w q ^w iħəbəd
frying outfit	dux ^w q ^w q ^w iħəbəd

full (from eating)

I am full	bət
I ate too much	?asbət čəd
	səbətəb čəd

g

games

bone game

sləhal

gather

the people gathered

yi'əxwutits tawalbəs

gills

fish gills

sčayət

give

give me

ʔubatəbəš

give it to me

hiyax^wudux^{wš} təbəš

hand it to me

čat ldux^{wš} təbuš

a gift, present

ščabšəb

I give (a present)

bičabšəb čəd

a gift by my mother

ti dščatəb ətədskuɣ

a gift by my father

ti ščatəb tə dbad

give me a little money

čatdux^wstəbuš^{uq^w} taʔatələ

give me a little meat

čatdux^w stəbuš^{uq^w} bayʔəts

give-away, potlatch

ščatčəcəd

potlatch (Chinook)

paʔač

give me food

ʔubatəbəš, ʔubac dəx^w ʔuc ʔiʔad

give me a drink

qəʔəstəbəš

give me a little soup

ʔubacədux^w ʔut sʔub, ʔubatəbəšut
sʔub

give me a little bread

ʔubatəbəš^{uq^w} səspələl

g

give me some fish	ubātəbəš ʔətə šələs ʔət siʔad, ubac ʔuc šələs
give (bring) me those things	hiyəx ^w udux ^w štəbuš ʔətičiʔ ʔuʔə
I am giving	bičaʔt čəd
I gave someone something	tubat čəd, ubatəbi čəd
will you give it to me?	ʔəsčaʔ təbəšč ʔuʔi
giving anything	čašt čəd

go, get	ʔasut
go in the other room	ʔəsutdux ^w ti siʔə
get him	tə cədiʔ
get her	tsi tsi ʔuʔi
get that (thing)	tiči ʔuʔi
go to a specific place	ʔa
go gather wood	ʔəsut ʔačup
go this way	ʔasut ʔax ^w uʔx ^w aʔ
send it here (specific place)	ʔačapadax ^w cəʔiʔ
send it (to a specific place)	ʔačapad
I'm gathering wood	biʔahčub čəd
go, go on now!	ʔəsutdux ^w
get out, go away	q ^w aʔədəbət
go away!	ʔəsutq ^w aʔədəbət, ʔəsut dəx ^w
come with us	hiyudux ^w ʔuc šədapətəbət
come [go] with me	ʔuc šədbəc
go with him	ʔuc šədbəd
don't go away	x ^w aʔaq ^w us q ^w aʔədəbət
tell him to go away	cudwu q ^w aʔədəbətəs
I wish he'd go	qaʔwiwa hidab
are you going?	ʔəshidabč ʔuʔə
I am going	bəhidab čəd

g

I will be going	†əshidab čəd
we are going	bihidab čət
you are going	bihidab čx ^w
you are going (pl.)	bihidab čiləp
they are going	bihidab ?ət
I want to go	?əpəts hidab čəd
I didn't go	x ^w a?qəq ^w us hidəb
I am not going	x ^w a?qəq ^w †ə čidəb
let's go	cəbi hidab†
I'll go, I will go	†əs hidab čəd
come on	hiyudux ^w
come on, let's go sing	cədux ^w səb ?iilal
come on, let's go play	cəbitiq ^w ab†
go	?əsuthibadab
I went	hidabdux ^w čəd
I'm going to town	s?u†tawu čəd
I'm going now	bihidab čəd ?ətəči
any place you go I'll go	pis?ax ^w əčə?əshidab †əshidab čəd
you're going?	bəhidabč ?uwi
go home!	habidab
going home	bəhabidab
I'll go home	†əshəbidab čəd
I want to go home	?apəts həbidab čəd
let it go (drop it, release him)	q ^w ǰəd ^w us
I wanted to go over the mountain, but	?əpəc hidab čəd ?əx ^w tsayličətisbadi
I couldn't make it	tuq x ^w a?qəq ^w us hidabədbəd

God

(ba†) səwis səwəlus,
ǰax^wa? badlu? wis səwəlus

g

good	ʔay
I'm good	ʔaydux ^w čəd
I'm enjoying	ʔayabdux ^w čəd
very good	sisid ʔay
a good nose	ʔayəqs
a good face	ʔayus
good looking/beautiful	ʔayəbstubu
good/pretty looking (newer word)	ʔayslaʔələbšəb
good looking woman	ʔay sʔaday
good looking male or female	ʔayəbčubəʔ
a good day	ʔasayəb
he's better than me	ʔuwət ʔayax ^w ʔuləc
no good	x ^w isay
you are better than me	ʔuwət ʔayč ʔax ^w ul'əc
delicious/cake	ʔay ʔasqx ^w
my heart isn't good/I'm not happy	x ^w aʔqaq ^w us ʔayas ti dyidwas
I'm happy/My heart is good	ʔay ti dyidwas

goodbye	huý
---------	-----

goose	qawqaw
-------	--------

grandchild	ʔibac
------------	-------

great grandmother/great grandchild	čəbiʔiq ^w
great-great-grandchildren/great-great-grandparents	čəbčəbəq ^w

g

grandfather

siləʔ

grandmother

kayə

grass, hay

little grasses
shocking hay
shock the hay!
it's shocked

sqʷələʔay
sqʷələbəlɬəš
bibəqʷəb tə sqʷələʔay
bəqʷəbduxʷ
ʔəsqʷubəqʷad

grease, oil, shortening

oily, greasy
I'm oiling it

səxʷtəd
ʔəsəxʷ
bəsəxʷəʔ čəd

grebe

western grebe
horned grebe, hell-diver
holbell grebe

sxʷaʔtis
snanaʔiya
ʔadač

green

blue

ʔəsqʷiχ
ʔəsqʷiʔəχ

grind

grinding
it's ground
grinder

šuxub
bišuxub
ʔasšuxduxʷ
duxʷ šuxubəd

g

growing up, raising someone	tʃʌl
growing up	bəʃʌl
middle-aged	?əxʷtʃʌl
I am raising someone/something	bəʃʌlə ʧəd

guess	
guessing	bɪʃu? tə wab

gull (seagull)	sɪʃʷ
----------------	------

gums	kʷtɪldəs
------	----------

guts	qɪyəʃ
------	-------

h

hail

ǰəbuʔya

hair

fur, hide

ʔabit qʷəd

ʔabid

lots of hides/furs

həhəʔ tə ʔabid

body hair (hair on skin)

ʔabidəbəc

lots of hair on skin

həhəʔ tiʔist ʔabidəbəc

braiding my hair

biʔist ʔawə čəd tə dʔabit qʷəd

something for tying the hair

ləčilʔ qʷəd, dəptəq qʷəd

a lot of hair

həhəʔ ti ʔabit qʷəd

hair parting

šuwəlʔiyis

hair tangled (uncombed)

ʔəsiši qʷəd

I've got no hair on my face

xʷaʔqaqʷus dʔabidus

half

half breed

ʔiʔsaǰ

čəǰəgʷas

half white

ʔiʔsaǰ pastəd

half brother

siʔbad

halibut

šcutaǰ

hand

hands

čalaš

čilčalaš

all hands

ʔisatči

hand (old Skokomish language)

spqalči

lots of hands

təkʷʔ čalčalaš

left hand

čikʷači

h

my hand is bleeding	bičtəbči čəd
small hands	cicaʔačalaš
big hand	sisidči
handful (too much in hand)	qʷačaci
cut off hand	ʔəsxʷiʔači
I got a lot in my hand	həhəʔduxʷ tə ʔaskʷəda čəd
hurt hand	ʔəsxədəaqʷči
cold hands	ʔəsčutačitəb

handle	qʷədəbiʔ
--------	----------

hang

I'm hanging it up	bəčiʔi čəd
I hung it up	tčiʔi čəd
I'm hanging it over something	bətʔə čəd

happy, glad

I'm happy/glad	ʔasihihit čəd
I'm happy	ʔasihitl čəd
I am really glad	həhəʔ čəd ʔasihit
I'm glad to see you	ʔasihitlbəci čəd

hard	ʔasxʷət
------	---------

hat

modern (white) hat	pulʔ qʷəd
--------------------	-----------

h

have, to have

I have a dog	bəsq ^w ubay čəd
I have a cow	bəsq ^w ist čəd
I have a horse	bəstiqiw čəd
I have a car	təməq ^w as čəd
I have a launch (noise of the engine)	tuq ^w ap
do you have a car?	bəstəməq ^w asč ʔuwi
haven't you?	x ^w aʔqəʔ wiq ^w is
I'm going to get a horse	ʔəsč stiqiw čəd
I'm going to get a cow	ʔəsč q ^w ist čəd
I haven't got a horse	x ^w istiqiw čəd
I haven't got any ears	x ^w is q ^w əladi čəd

hay

ʔiʔsəq

he, his

	cədiʔ
those are his (pl objects)	sədux ^w ʔubəšs
those are his (object pl)	sədux ^w ʔubušsət

head

	sxuciʔis
big head	sisid ti q ^w əd
grey head	ʔəsq ^w əx ^w i q ^w əd
white head	pəqi q ^w əd
red head	čiyəqix ^w q ^w əd
bald head	q ^w alix ^w q ^w əd, ʔastuq ^w i q ^w əd
I am bald	ʔəsq ^w alix ^w q ^w əd čəd
cut off head	ʔəsx ^w iʔiʔ q ^w əd

h

headache	ʔastʰci qʷədəb
I got a headache	ʔastʰci qʷədəb čəd
got a headache?	ʔastʰciqʷədəbčidč ʔuwi
I have a headache now	ʔastʰci qʷədəbduxʷ čəd
my head is bleeding	bičtəb qʷəd čəd

healing

healing (a sore wound)	bəʔububəb
------------------------	-----------

hear

I hear it	ʔasqʷičaydibə čəd
I'm listening	čəčəʔəb čəd
I can hear you, I hear you	ʔasqʷičaydibəci čəd
I heard you	ʔasqʷičaydəb čəd
hearing	qʷiqʷičaydəb
I can't hear it	xʷaʔəqʷus ʔasqʷičaydibəd čəd
he can't hear	xʷiyədi

heart

heart	yidwas
sweetheart (woman), (grandma to a child) [my heart]	tsə dyidwas
sweetheart (man)	tə dyidwas
my heart (f)	tsə yidwas
my heart (m)	tə yidwas
big heart	sisid ʔəʔyidwas
patient (long heart)	ʔəstaxʷ ʔəʔyidwas
(in adversity)	yaš yidwat

h

you're patient with me
I'd feel bad

yaš yidwat ʔəbətəbəšč
swaǝatə yiduwəš čəd

heavy

diyəǝʷ

heel

heels, lots of heels
Jack's heel

sʔaptšəd
təkʷt sʔaptšəd, həhəʔ ti sʔaptšəd
jaks ʔaptšəd

hello

wə

here, there

here	tiʔa
here it is	ti tiʔa
It's over there!	tiʔit
It's there	iʔit
there it is	tiʔit
it was there	tʔiʔiti
It's right here	tiʔa
right there	ʔaxʷuʔ
here, this way	ʔaxʷuwǝwat
put/lay it here	caǝʷad tiʔəʔ
I'm not bringing it here	xʷaʔqəqʷus ʔəsiʔə xʷal
send it here	ʎačapad ʔaxʷcəʔiʔ
I won't be here	xʷaʔqəqʷ təsədiš
she/he is here	ti tiyǝwi
there he is	tiwi

h

there she is	ṭəy'əwɪ
go there	ʔasutʰ ʔaxʷəxɪtʰ
not here	xʷaʔqəqʷus tɪʔəhas
not there	xʷaʔqəqʷus tɪcəʔis
is it here?	tɪʔə ʔuwɪ
is it there?	tɪʔitʰ ʔuwɪ
this is the one?	tiwɪ ti tɪʔə
yes, this is the one	ʔä tiwɪ
is that the one?	tiwɪ ti tɪʔə
yes, that is the one	ʔä, tɪciwɪ
over there	tɪʔwi
way over there	tɪcəy̆
the sun is way over there	tɪʔitʰduxʷ ti tɪkʷatʰ
he went over there	tɪdab ʔaxʷəxɪtʰ
I'll get there tonight	təstəsasʰ čəd ti sčatʰ
here	tɪʔa
there	təʔəwiti
there, that way (let's go that way)	ʔaxʷəxɪtʰ
there's Johnny	təʔəwiti jani
there's my wife	tsiʔwi tsə čuwəs
there's my son	ti wi ti dbədəʔə
there's Jean	tsəʔəwi tsi jin
there's David (way off)	təwɪ ti dačid
there's David (near)	ti wɪ ti dačid
there she is! (a hummingbird)	tsiʔəwi
there's that man	ti wi dəstibat
around "he was here"	tɪjəwɪ
they got there	təwatəsas

h

herring

small herring

sʔuʔul

sʔifuʔul

hey

hey!

hey, wife!

hey, husband!

hey, grandma!

hey Johnny

ʔuwuʔ

ʔuwuʔ tsi dčuwasʃ

ʔuwuʔ tə dɔqʷtabac

ʔuwuʔ tsi dkayə

ʔuwuʔ jani

hide

I am hiding it

I will hide it

it's hidden

I was hiding it

I hid it

to hide oneself (I am hiding)

q̄uʃ

bəq̄uʃu čəd

ʔəs̄q̄uʃu čəd

ʔas̄q̄uʃ

tʔas̄q̄uʃ čəd

t̄q̄uʃu čəd

biq̄uʃudbəd čəd

hide, animal hide

whole hide

deer paunch

ʔəsəduxʷ suq̄ʷ

q̄ʷasad

high

upwards

up, high up

flood

go up

wis

ʔuwis

ahuʔwis

biwisab

cqil

h

him	cədiʔ
him, that one	ta ʔiʔiʔ
her, that one	ca ʔiʔiʔ
him, this one	ti ʔiʔəʔ
her this one	tsi ʔiʔəʔ

hip, thigh	sdabapacqəd
------------	-------------

hit	sʔus čəd
I got hit	bətasaʔčəd
I'm hitting it	tasad
hit it!, punch someone	sʔiqʷəd
hit it with a stick	bitaʔatsə čəd
I'm tapping it	tasad
hit him, hit it	tasad čəd
I hit him	bətasaqʷədəbəš
hitting my head	sʔiqʷədəbəš
hitting me on head with a stick	sʔusatəbəš
hitting me on face	sʔapsəbtəbəš
hitting me on neck	sʔšədtəbəš
hitting me on foot	sʔaχətəbəš
hitting me on the side	sʔəqšətəbəš
hitting me on nose	fčust bətasad
we kept on hitting him	tasusad
hit him in the face!	tasičəd
hit him in the back!	tasu čəd
I hit him in the belly!	tasayəsəd
hit him in the eye!	tasad təqʷuladis
hit him in the ear!	

h

hit him in the mouth	tasucað
we hit him till he was dead	tasaʔ čəð x ^w usʔ ʔatəbəs
he punched me	tətasaʔtəbəš
he is punching me	bitasaʔtəbəš
if you hit me I'll kill you	biʔtəstasaʔtəbəš ʔətətəbəsçi čəð
knocking	bətasucəðəb

hoarse	ʔəsčpətq ^w ut
--------	--------------------------

hold, grasp, carry	k ^w əd
hold it	ʔask ^w ədad
I'm holding it	ʔask ^w ədə čəð
hold in hand	ʔask ^w ədə čəð ʔač tə čalaš
carry it	ʔask ^w ədad
I am carrying it	ʔask ^w ədadčəð
he held it	task ^w ədad
I held it	task ^w ədad čəð
I'm holding it down	bidəčah čəð
holding it down (from getting away)	ʔasədəčad
holding hand (leading)	ʔask ^w ədəči tə buš
holding arm (leading)	ʔask ^w ədχə tə buš

hole	ʔastək ^w
I am piercing (pierced) it, made a hole	bifk ^w a čəð
I pierced it	f ^ʔ ək ^w ə čəð

h

holler (long way off)	taʔqəb
hollering	tataʔqəb
a shout	staʔqəb
I am hollering	bitataʔqəb čəd
I am hollering at you	bitataʔqəbəci čəd
I am hollering at you (plural)	bitataʔqəbə čəd tə wəlʔwəlap
I am hollering at him	bitataʔqəbəd čəd
I'm hollering at me	taʔqəbətəb čəd
I'm going to holler	ʔəstaʔqəb čəd
I hollered at you	ttataʔqəbəci čəd
holler!	taʔqəbdux ^w
holler! (plural)	tataʔqəbdux ^w ʔutx ^{wə}
stop hollering	q ^w adux ^w ʔuc tataʔqəb
stop hollering (plural)	q ^w aʔutx ^{wə} ʔuc tataʔqəb
don't holler!	x ^w aʔqəq ^w us taʔqəb
a lot of hollering	həhəʔ tə bitataʔqəb
too much hollering	wulaldux ^w həhəʔ tə bitataʔqəb
I'm being hollered at	taʔqəbədətəb čəd
they are hollering at me	bitataʔqəbəd təbəš
they are hollering at us	bitataʔqəbəd təbət
they are hollering at you	bitataʔqəbəd təbič
they are hollering at you folks	bitataʔqəbəd təbčp
they are hollering at them	bitataʔqəbəd təbət
you are hollering	bitataʔqəbč
John is hollering	bitataʔqəb ti jan
We are hollering	bitataʔqəbət
you folks are hollering	bitataʔqəbčp
they are hollering	bitataʔqəbət
john hollered at me	bitataʔqəbədətəb čəd ʔu jan
holler at Johnny!	taʔqəbəd wət ti jani
holler at me!	taʔqəbəd təbəš

h

don't holler at me!
he's hollering at me
he's hollering at Johnny
you're hollering at me
you folks are hollering at me
they're hollering at me
John is hollering at him
John is hollering at me
John is hollering at you
John is hollering at you folks
John is hollering at them
we are hollering at you
we are hollering at you folks
we are hollering at him/them
you are hollering at me
you are hollering at us
I was hollered at
I hollered

x^waʔqəq^wus taʔqəbəd təbəš
bətataʔqəbədətəb čəd
bətataʔqəbədətəbəš ʔu jani
bətataʔqəbədətəbəš č
bətataʔqəbədətəbəš čp
bətataʔqəbədətəbəš əʔ
bitataʔqəbədətəb ʔu jan
bitataʔqəbədətəb čəd ʔu jan
bitataʔqəbədətəb č u jʃhn
bitataʔqəbədətəbčp u jʃhn
bitataʔqəbədətəbət u jan
bitataʔqəb tə duwä
bitataʔqəb tə wəl'walap
bitataʔqəbət
bitataʔqəbədətəbəš č
bitataʔqəbət č
ttaʔqəbədətəb čəd
ttaʔqəb čəd

honey

kuy

horn

horns
lots of horns
blow into a horn

wədəw
wədəwədəw
tək^wʔ wədəw
puhiwəd

h

horse		stiqiw
	horses	sqətiʔaqiw
	colt	stiqiwəʔ

hot		duxʷqʷəʔələb
	it's hot	duxʷqʷəʔələb
	it's a hot day	duxʷqʷəʔələb dəstqit

house, building		siʔə
	my house	ti dsiʔəʔ
	our house	ti siʔəʔ
	your house	tiʔisiʔə
	her house	siʔəhəs
	your (pl.) house	ti siʔələp
	their house	ti siʔəhastəʔ ʔilubəš
	this is my house	ti siʔə
	here's my house	tiʔa ti siʔə
	there's my house	wiwi ti siʔə
	I won't be home	xʷaʔqaqʷus ʔəsəlʼ siʔə
	is this the house of Mrs Pulsifer?	tiwi siʔəhas čuwis uwət pulsiʔəqʷ
	inside	ʔaltxʷ
	houses	siʔəʔəyiya
	smoke house	ʔxʷabulʼ wəltxʷ
	potlatch house	ʔiyudulʼ wəltxʷ
	cattail house	suʔləčilʼ wəltxʷ
	cedar bark house	suqʷabəlʼ wəltxʷ
	cedar bark (for walls)	suqʷab
	chief's house	suwəlusəlʼ wəltxʷ

h

kitchen	quq wəltx ^w
restaurant	?i?ldəl wəltx ^w
diner	?i?i?ldəl wəltx ^w
hospital	?a?al wəltx ^w
kennel (dog house)	sq ^w ubayəl wəltx ^w
cow barn	q ^w istil wəltx ^w
making a house/building	bičsi?ə
go to the side of the house	?əsutəx ^w cayu wəltx ^w
bedroom	?aχitsul wəltx ^w
we won't be home	x ^w a?qəq ^w us təsi?ət
we're not home	?əsx ^w aqəq ^w us si?yət ?ə ti čə
he's at home	?əl?si?ə?ə
he's not at home	x ^w a?qəq ^w s ?əl?si?əhəs
I won't be home	x ^w a?qəq ^w təcəl si?ə
I'm going home	bəhəbidab čəd
let's go home	cabhabidab t
we'll go home tomorrow	təs habidab t čučat
I'm going home	təs habidab čəd
he went home	cəbidab
gone home already	cəbidəbdux ^w
go home	?əsutdux ^w habidab
I'll stay home	təl?si?ə čəd

how	?əsčad
how are you?	?əsχčadč
how is it?	?əsχčya dəči
how's your father	?əsχčadux ^w ?ə tis bad
how is he?	?əsχčadux ^w
how are you (pl.)	?əsχčadux ^w čp

h

howl

howling

qəwab

biqəwab

hug

I hug
I will hug
they hugged

?asqəca čəd
təsqəca čəd
?asqəca tə wəl

hungry

I'm hungry
I'm getting hungry
I'm starving

?asda?q^wax^w čəd
bitaq^wax^wudux^w čəd
bəčstaq^wax^wub čəd

hunter

I am a hunter
I am going hunting
hunter's cows (cow hunter)

?asəlix^w čəd
təsʁə?aʁadəb čəd
q^wistubušš

husband

my husband
my 2nd husband
my first husband
my 3rd husband
lots of husbands
husband & wife
he's my husband
he's not my husband
I have a bad husband

k^wtabac
tə dk^wtabac
tə səsalus ti dk^wtabac
ti čilat ti dk^wtabac
sčusəbs tə dk^wtabac
həhə? k^wtabac
čə?wašəwə
tə dk^wtabac
x^wa?qəq^wus dk^wtabacəs
qələb ti dk^wtabac

h

hummingbird

ḥəḥḥəḥdi

i

I		dəcə, dicə, čəd
	it's me	ti dicə
	me	tə dəcə

if		ʔabil'
----	--	--------

in		
	put it in the box	čiləx ^w adəd tuwəqab
	it's in the box	ʔəsčil'əx ^w ʔə tuwəqab
	I put it in	čil'əx ^w ʔə čəd
	it's inside something	ʔəsčil'əx ^w
	inside a house/building	ʔaltx ^w
	in the house	ʔaltx ^w ʔač ti siʔə
	going in a house/building	biʔultx ^w
	go in	ʔultx ^w
	put it inside	ʔultx ^w st
	come in	ʔultx ^w dux ^w , hiyudux ^w ʔultx ^w

inside out		ʔax ^w pəl'ač
------------	--	-------------------------

iron		pitidičəp
------	--	-----------

island		sfčäʔ
--------	--	-------

j

jam, log jam

stəq

jaw

sqəldis

joint

sǰ^wəy^əc, sǰ^wiy^əc

jump

salmon jumping
I'm jumping over it
jump over (fence, etc.)
jump on top of the box
jump on top of the log
I am hopping

sax^wab
bi[?]əx^wax^wad
bisq^wudab čəd
sq^wudabac
sax^wəbax^w tu^wisabč tə wuqəb
sax^wəbax^w tu^wisabč ti cəqpii
bisax^wsax^wab čəd

just

he just got here
I just got here

čuba†
čuba† bidiš
čuba† čəd

k

kick

I was kicking him	tətəwiəq ^w a čəd
he kicked me	təfəwiəq ^w atəbəs
he is kicking me	bəfəwiq ^w atəbəs
I kicked it	təwiq ^w a čəd
I'll kick your face	tʔəwiq ^w sətsi čəd
I'll kick you	təstʔəwiq ^w atsi čəd

kill

murdered	bətəb
He killed it, kill him	ahtəbəst
killing	biʔatəbəst
I killed someone	biʔatəbəstə čəd
I am killing them	biʔatəbəst čəd ʔət
I killed him	tatəbəstə čəd
I killed the white man	bətəb čəd ə ti pastəd
<small>I found him somewhere and killed</small>	tq ^w əʔəq ^w ʔə čəd
^{him}	təsətəbəšt ^s i čəd
I'll kill you	təsətəbəšt čəd
I'll kill him	cəbiʔatəbəstʔ
let's kill him or an animal	ʔasləqab čəd
I killed an animal	bətəbx ^w u ʔət suwət
someone killed someone	təsəʔəʔəq ^w ʔəci čəd
I'll murder you	tq ^w əʔəq ^w ʔə čəd
I murdered him	q ^w əʔəq ^w ʔəb
murder	biq ^w əʔəq ^w ʔəb
murdering	

k

kingfisher

sčatǎ

knee

knees
lots of knees

sǎiyabšad
sǎixayabšad
təkʷt sǎixayabšad

knife

pocket knife
this is my knife

duxʷiǰəbəd
yiyəǰʷ
dsdaʔ ddəxʷiǰəbəd

knot

knot it
I tie a knot
knots in wood

ǎuc
ǎucud
bəǎucu čad
čaʔləš

know

know (how to)
I know how
I know how to make that
I know that (I understand)

yayay
yayay čad
yayaybə čad
ʔasəduǰʷuduxʷ čad

1

lake	q ^w ələʔat
------	-----------------------

language	ti släʔälq ^w əʔ
Twana language	tuwaduq
Indian language	ʔaʔwalbəšq
Skokomish language	squqəʔbəšq
Clallam language	dusʔəʔalbəq
Chehalis language	čisabəšq
English language	pastədəq
I speak English	pastədəq čəd
language	ti släʔälq ^w əʔ

lame	
he's lame	ʔəsʔədəq ^w šid

late	
you're late	q ^w ulax ^w qabč

laugh	bix ^w ax ^w
laughing	bibix ^w ax ^w
I am laughing	bibix ^w ax ^w čəd
1st person plural, We are laughing	bibix ^w ax ^w ʔ
make him laugh	cədəwabix ^w ax ^w əs
let's make him laugh	cəbibix ^w ax ^w stʔ
go make him laugh	ʔəsutʔbix ^w ax ^w st
make him laugh	bix ^w ax ^w stədux ^w

1

smiling	ʔasbix ^w səb
I'm smiling	ʔasbix ^w səb čəd
I'm smiling at them	ʔasəbix ^w səbtubiš čəd
I'm smiling giggling	ʔasəbix ^w səb čəd bičtəl'qəd

launch	taʔq ^w əb
--------	----------------------

lazy	
lazy person	čilalči
I am lazy, I feel lazy	ʔasčil čəd
I wish I was lazy	qaʔwi čəd qəčilalči
she's lazy	tsidux ^w čilalči
he's lazy	tidux ^w čilalči
he's getting lazy	ʔasčildux ^w
I'm getting lazy	bičildux ^w čəd
I am not lazy	x ^w aʔqəq ^w us ʔasčil čəd

leaf	q ^w iŋəyay
------	-----------------------

leave, something alone	
leave it alone, don't do it	biʔid
I let it go	biʔi čəd

1

leave

I got left	tʰu wəʔldəb čəd
I left him	ʰu wət čəd
I'm leaving you	biʰu wəlbi čəd
he left me	tʰu wəlbəš
I left him	tʰu wət čəd

left

left side	čiqʷəl wəd
My left side	ti dčiqʷəl wəd
Your left side	tiʔis čiqʷəl wəd
His left side	ti ʔi čiqʷəl wəs
my left foot	ti čiqʷəšəd
my left leg	tə dčiqʷəšəd
left hand	čiqʷəči
left arm	čiqʷəxəd
left eye	čiqʷəyis
left hip	čiqʷəcqəd
go to the left	ʔasut ʔaxʷ čiqʷulʷud

leg

	yisəd
my leg	tə dyisəd
right leg	yayəsəd
left leg	čiqʷəšəd
front leg	sčilʰatšəd
back leg	ʔawatisəd
lots of legs	həhəʔ šiʔšəd
long legs	ʔəsxʷtəxʷšəd
cut off leg (one)	ʔəsxʷiʔəqʷšəd

1

one leg	ʔəsxʷiʔšəd
one leg	fədšəd
cut off legs (all)	xʷiʔxʷay ʔəqʷšəd

less

yours is less	xʷisqamtiʔisədəʔ
mine is less	xʷisqamciʔsədəʔ

lick

I am licking (sucking) my fingers	bəcuqʷačəb čəd
-----------------------------------	----------------

lie (tell a lie)

you told lies	təqʷəyabč
you are lying	bəqʷiəbč

lie down, set down, put down

lie down	əsut catsaqʷ
lying down	cacaqʷduxʷ
ascacaqʷ	ascacaqʷ
lie down, 3rd person sg.	ʔascacaqʷ
lie (object) over there	ʔascaqʷtcaʔi
laying (thing)	ʔascaqʷ
I am laying something down	bəcaqʷa čəd
lay it down	caqʷad
go and lie down	ʔəsut caqʷadəbəd
I'm going to lie down	təscacəqʷu čəd
I want to lie down	bəcəcəqʷ čəd
he's lying down	ʔəscəqʷ

1

I sent him to lie down	ləscəq ^w
I am lying down	ʔəscəq ^w čəd
lying down	ʔəscəq ^w
it's been put up (as a post)	ʔascəq
set it up!	cqəd
I'm setting it up (standing it up)	bəcqə čəd

lift

lifting	bix ^w əcəd
I am lifting	bəx ^w aca čəd
I can't lift it	biʔaŋbə čəd

light (in weight)

x^wulaq^wat

light

lamp laχšəd

lightning

səwəq^wsəb

like, want

to like something	χaχ
I want it	χaχst
I want that	dsχaχ
I don't want that	dsχaχ tičiʔəwə
he wants it	ʔasqəldux ^w čəd tičiʔuwə
any way you want it	sχaχas
	pis ʔax ^w əcədubis χaχst

1

do you want it?
every time you like I'll come
he wanted me but I couldn't go

I like you, I want you
he likes her

*love

I love you
he loves his wife
he loves his son
she loves her husband

she loves her son

I love my wife
Jack loves his wife

I love my dog
he loves his dog
Jack loves his dog

I love you but you don't love me

ǰaǰst tciʔuwə
pispətabi sǰaǰst ʔəbəšətiʔu čəd
ǰaǰstəbəš tək xʷaʔqətqʷstasas
ǰaǰstəbi čəd
ǰaǰst

ǰaǰaǰstəbi čəd
ǰaǰsttə čuʔwasǰ
ǰaǰst ti bədas
ǰaǰstə kʷtabac
ǰaǰst ti bədas
ǰaǰst čəd tsəčuʔwasǰ
ǰaǰstəbu ǰak tsəčuʔwasǰ
ǰaǰst tsəqʷəbaǰ
ǰaǰst tə sqʷəbaǰ
ǰaǰstəbu ǰak tsə sqʷəbaǰ
sǰaǰstəbič tuk xʷaʔqəqʷus
sǰaǰstəbəš

lined up

people lying together/lined up
boxes/baskets/bottles lined up

houses lined up

line up the boxes

line them up!

ʔasbilʔ
ʔasbilʔ ʔalač
ʔasbilʔulʔ wəltxʷ
bilʔi tə qəwəqəb
bilʔid

listen

listen!
I am listening

čəčət
həysčəčətəb
čəčətəb čəd

1

I am listening to you	čacǎtlbæci čǎd
I heard you	tčacǎʔatǎci čǎd
are you listening to me?	čacǎʔatlbætǎbǎšč ʔuwi

lip

he cut his lip	ǎwiǎucad
I cut my lip (mouth)	ǎwiǎaǎtǎ cucid
swollen lip, swollen mouth	ʔasqǎǎʔatǎt
swollen upper lip	ʔǎsqǎǎʔ sʔuwisatǎt
painted lips	qʔalǎtǎt
upper lip	sʔuwisatǎt
lower lip	sʔuwǎdatǎt

live, life

alive	hǎli
it's alive	sʔhǎli
are you well?	hǎli
I am living/alive, I am fine	hǎlič ʔuwi
me saved	hǎli čǎd
	hǎlistǎb čǎd

liver

ščǎlab

lizard

sǎʔabǎpǎb

location, on, at, in

mother's with father

ʔǎč

ʔǎč ʔǎ tǎ dbad tǎc skuy

1

he's with father	ʔač ʔə tə bad
he's with mother	ʔač ʔə təc skuy
I am crossing by the bridge	biwəc čəd ʔač ti xəlsəd
it's on the table	ʔač tə cil'utəd
where I stay	tədux ^w ʔač ʔəbəd
where we stay	tədux ^w ʔač ʔəbət
where they stay	tədux ^w ʔač ʔəbəsət
where does he stay?	dčad təcəsdux ^w ʔač ʔəbəd
where we're from	tədux ^w ʔač ʔəbət
where they're from	tədux ^w ʔač ʔəbəsət
where you (pl) are from	tədux ^w ʔač ʔəbələp
where he is from	tədux ^w ʔač ʔəbəd

logging

he's logging	bičtəcəqpi
--------------	------------

long

long road	ʔəsłax ^w ʔəsłax ^w šuʔat
-----------	--

long ago

telling about your ancestors	ʔic ti dəb səhaq ^w ədbəd
I am telling about my ancestors	bihəhaq ^w ədbət čəd

look, see, point out, show

I see it	lab ʔəsłafaba čəd
seeing it	ʔasxiʔdux ^w

1

show it	laɫbədʊx ^w
I am showing you something	biɫaɫbastəbi čəd
you are showing it to me	biɫabastəbəs č
I am watching it	ʔəsɫaɫaba čəd
I was looking at it	təsɫaɫaba čəd
I am looking at it	biɫaɫbə čəd
are you looking at it?	ʔəsɫaɫabač ʔuwi
yes I'm looking at it	ʔä ɫaɫaba čəd
is he looking at it?	ʔasɫaɫbəd ʔuwi
are we looking at it?	ʔasɫaɫbət ʔuwi
looking at things	ti ɫaɫəbšəb
showing things	ti ɫaɫəbstuɫəd
I am showing	ɫabaš cəd
look up	ɫabah ʔuwis
I saw it	tasx ^w iʔədəx ^w čəd
I saw you	tasx ^w iʔidəbi čəd
I saw them	tasx ^w iʔidəx ^w čəd ʔət
I see it	ʔasxiʔdux ^w čəd
can you see it?	ʔasxiʔdux ^w č ʔuwi
he saw me	dasxiʔidəbəs
he saw me now	dasxiʔdux ^w
he saw us	dasxiʔidə bət
he saw you	ʔasxiʔdux ^w tə duwä
he saw them	ʔasxidux ^w ət
he saw you (pl.)	ʔasxiʔdux ^w tə wuɫwalap
good/pretty looking	ʔaysɫab
show me/let me see your stick (f)	ɫabastəbəs ciʔi sɟəwači

loon

q^wuʔula

1

loose

coming loose

biyəʔəʔə

lose

lost

ʔasxʷilʹ

I lost it

tʰxʷilʹduxʷ čəd

I got lost

txʷilʹ čəd

losing something

biʰxʷilʹəlduxʷ

lost cow

ʔəsxʷilʹalpš čəd təd qʷist

lost horse

ʔəsxʷilʹalpš čəd təs stiqiw

lost wife

ʔəsxʷilʹduxʷ čəd təd čuʷaš

lost husband

ʔəsxʷilʹduxʷ čəd ʔə təkʷtabac

lost money

ʔəsxʷilʹ təs sulaš

haven't lost my cow

xʷaʔqəqus xʷilʹduxʷ ʔətə dqʷist

haven't lost my wife

xʷaʔqəqus xʷilʹduxʷ ʔətə dčuʷaš

haven't lost my husband

xʷaʔqəqus xʷilʹduxʷ ʔətə dkʷtabac

louse

lousy

biščəd

biščədab

low

wəd

lungs

sčaləb

m

make, do, finish

I know how to do it	ʔasutəl'čibə čəd
You know how to do it	ʔasutəl'čibə č
to make	ʔəsʔasutəl'čibə
I did it, I made it	huýu čəd
I'll do it	ləs huýučid
he made it in 6 days	huýudux ^w ʔuyapači stqit
what's he doing?	biʔaʔaččidub
what are they doing?	ʔəcččadasət
do it	ʔasut huýud
I did	dax ^w abdux ^w čəd
do it for me	huýšic
do it for him	huýšit
do it for them	huýšitət
do it for us	huýšitə bət
I did it	t huýu čəd
I am through/finished	huýdux ^w čəd
they were through	huýdux ^w
finished	ʔa shuýdux ^w
are you through/finished eating?	huýalcədux ^w č ʔuwi
are you done/finished fighting?	huýdux ^w č ʔuwi ʔəc x ^w icus
he made it, made it	t huýud
it was made	dashuý
it was made by me	təsədaʔ təs huýal čəd
what's he making?	stab ʔuči səsəʔačəbs
it was made by Johnny	t huýutabu jani
I don't know who made it	x ^w aʔqaq ^w us ʔasduqdux ^w ʔuwə ʔic
I don't know who owns it	tsuhuýut
I don't know who it was	x ^w aʔqaq ^w us ʔasəduqdux ^w suʔwəx
	x ^w aʔqaq ^w us ʔasəduqdux ^w s uʔwat

m

I don't know who came	x ^w aʔqaq ^w us ʔasəduqdux ^w ʔuʔwat
one who makes	ʔətsəwadiš
one who makes boxes/caskets	tə dux ^w sədčəb
one who makes canoes	tə dux ^w sčat wəqəb
one who makes baskets	tə dux ^w syəyict
	tsə dux ^w squf

man	stibat
boy	stidtibat
good looking boy	ʔayslab stidtibat
lots of men	həhəʔ stibatubuš
a good man	ʔay stibat
a bad man	x ^w isay stibat, qələb stibat
good men	ʔay stibatubuš

many, lots	həhəʔ, qač ^w
lots of	ʔəhə
a lot of things	həhəʔ tədəhadəs
not too many/much	x ^w aʔqəq ^w us ʔəhəʔəs

marmot	skuyk ^w i
--------	----------------------

marry	huyq ^w əs
I'm going to be married	ʔəs huyq ^w əs čəd
I'm going to be married var.	ʔəsmaliʔə čəd
Tom and Mary got married	tam wət ʔmaq ^w y ʔəsmaliʔə

m

I got married	tmaliʔə čəd
I will get married	ʔəsmaliʔə čəd

mat	
wall mat, dry land canoe cover	suʔəč

me, it's me	dəca
me too, and me	wəʔ tə dəca

mean	čiščsəq ^w
------	----------------------

measure	
measuring	biχčəd

meat, flesh	bayac
I'm eating meat	biʔiʔlbayac čəd
I cut (meat)	bəʔala čəd

meet	
I met him	ʔay čəd

menstruate	tač ʔaʔa
------------	----------

m

middle

middle of floor

ʔuwi twəf wəsdəci'aptəd

midnight

dux^wčətilabti ščat

milk (cow milk)

my human milk

sq^wist tälbəš

tə dux^w buʔtəbəd

mill

mula

mind

strong mind

ššəš

to mind

mind him

they didn't mind me

I didn't mind

dihidsəb

q^wus dihidsəb čəd

q^w cədih čəd

mine

that/this is mine, it's mine

those/these are mine

dəsədəʔ

dəsədəʔti tiʔə

mink

čəbaŋqi

m

mising

ʔasχʷəl

mist

bipahab

mix

mix things together

cayay

cayayalʷusəd

moccasins

yalʃəd

mole

šəwat

mole (see rise as in raised dirt)

ʔukʷalbəš

money

lots of money

silver dollar, one dollar

silver dollar and a half

half dollar, half

give me a dollar

pay me a dollar

I got no money

I'm going to give you..

I'm going to give you one dollar

I'm going to give you two dollars

I'm going to give you three dollars

sulaχ, talə

həhəʔ ti talə

paʃalʷəs

paʃalʷəs wət ti ʔitʂəq

ʔitʂəq

čaʃlduxʷ štəbəšuc paʃalʷəs

šičiʔtəbəšuc paʃalʷəs

xʷisʔulaχ čəd

ʔəsčaʃlduxʷšci čəd

ʔəsčaʃlduxʷšci čəd ʔuc paʃalʷəs

ʔəsčaʃlduxʷšci čəd ʔuc ʔəsalis

ʔəsčaʃlduxʷšci čəd ʔuc ʔə ʔəsəlʷəs

m

I'm going to give you four dollars	ṭəsčaṭldux ^w šci čəd ʔuc ʔə busus
I'm going to give you five dollars	ṭəsčaṭldux ^w šci čəd ʔuc x ^w astəl'əs
I'm going to give you six dollars	ṭəsčaṭldux ^w šci čəd ʔuc yipačil'əs
I'm going to give you seven dollars	ṭəsčaṭldux ^w šci čəd ʔuc tkustil'əs
I'm going to give you eight dollars	ṭəsčaṭldux ^w šci čəd ʔuc tkāčil'əs
I'm going to give you nine dollars	ṭəsčaṭldux ^w šci čəd ʔuc x ^w əli'if'əs
I'm going to give you ten dollars	ṭəsčaṭldux ^w šci čəd ʔuc ʔupudičəl'əs
one dollar	paṭ'alwəs
two dollars	ʔəsəl'əs
three dollars	čəʔəsəl'əs
four dollars	busəl'əs
five dollars	cx ^w əstəl'əs
six dollars	yipačəl'əs
seven dollars	tkustəl'əs
eight dollars	tqačil'əs
nine dollars	x ^w əlil'as
ten dollars	ʔupədičsəl'əs
eleven dollars	ʔupədičsəl'əs wət ti daqas
twelve dollars	ʔupədičsəl'əs wət tə ʔəsəl'əs
20 dollars	cəbχač ^w əl'əs
30 dollars	čadax ^w χəč ^w
40 dollars	čtbusas
50 dollars	čtcx ^w əs
60 dollars	čtyipači
70 dollars	čttkūs
80 dollars	čttqači
90 dollars	čtx ^w əl
100 dollars	čtpaṭ'alwəs
dime, one dime	bit
two dimes	ʔəsali bit
three dimes	čəʔəs bit
four dimes	busəl'əs bit

m

5 dimes = 1/2 dollar	ʔitsəq̄
six dimes	yipačəfəs bit
seven dimes	tʔus bit
eight dimes	tqači bit
nine dimes	ʃwəl bit
nickle	piptiqw̄p
quarter	kʷətə
I'm going to give you ____	təsčatduxw̄ scičiduc
how much should I give you?	ʃədəčəqt̄ ti sčatlduxw̄šci

monster, bogey man	dʒəgʷəʔ
bogey man	sq̄əliʔ

months, seasons

February	staxw̄quləd
April	stakw̄aldibəd
Seasons:	
winter	pəčiʃ
spring	pətuʔulas
summer	pədqəp
time for fish to be up river	pədsit̄pədsiʔəʔə
middle of the month	səwiʔitxw̄ulʷəsəbstə tʔukw̄at̄
half month	ʔitsəq̄əbdə tʔukw̄at̄

moon	tʔukw̄aləb, tʔukw̄at̄
moonlight	ʔastʔukw̄aləb, ʔastʔukw̄at̄
full moon (see fill)	qul tə tʔukw̄aləb, qul tətʔukw̄at̄
half moon	ʔitsəq̄duxw̄
1/4 moon	ʔasʔu

m

new moon	ʔasulwəlq ^w it̚ dətuk ^w aləb, ʔasulwəlq ^w it̚ tuk ^w at̚
----------	--

morning, early	čaləx ^w
----------------	--------------------

mother	s ^k uy
my mother	tsi dsk ^w uy
where's your mother?	dəčadux ^w tsi s ^k uy
mother is not here	x ^w aʔqəq ^w us t̚iyawis tsi s ^k uy
it was my mother	tsiʔ ʔətə dsk ^w uy
mom	kaʔa
step mother	tsiš s ^k uyab
lots of mothers	həhəʔ sk ^w ik ^w uy
where's your mom?	dəčadux ^w ʔətis kaʔa

mountain	sbadid
mountains	sbədbadi
small mountain	sbaʔabdi
lots of mountains	həhəʔ səbədəbadid

mountain goat	sbaɣ sɣ ^w iɣay
---------------	---------------------------

mouse (see rat)	sq ^w aq ^w təd
-----------------	-------------------------------------

mouth, lip	cucid
something over your mouth	həbatət̚
I'll cover your mouth	təshabat̚aci čəd

m

mow

mowing, cut corn, cut hay

bəqʷbəqʷulɕulapad

mud

muddy

čaqulbəš
ʔasčaq

murdered

bətəb

mussel

mussel shells

ʔaw
ʔawiličs

n

name	sʔubat
nickname	saʔəbət
what's your name? (who are you called?)	wat tiʔ sʔubat
woman's name	tsix ^w cə
lots of names	sbəʔubat
Henry Allen's name	q ^w ayəq
Frank Allen's name	sɣayt
Archie Adam's name	hilu
Franny's nick name "cry-baby"	ɣ ^w əɣ ^w u (Clallam) ʔil'alal'ci (Twana)

narrow	q ^w q ^w iʔis
narrow river	q ^w q ^w iʔis dəsəduhqəʔ

navel	bəlalg ^w ə
-------	-----------------------

near, close	čit
come closer, (making room)	čitčit
come near	čičit
close together	čit yil'wəs

neck	sqəpsəb
my neck	tə dsqəpsəb
neck	sqəpsəb
long neck	ʔyəšəpsəb
break neck	ʔəspəsəpsəb

neighbor

my neighbor
my neighbor's got lots of dogs

tiʔ siyəlʰəd
həhəʔ təsqubaɣbuʂ tisiyəlʰəd

net

kiʔčaw

new, fresh

fresh bread

cičax^w
cičax^w sapələl

night

One night
lots of nights
A dark night
midnight
tonight
last night
come tonight
when it's night
in the night

čat
daqas čat
həhəʔ ščat
ʔəskcəp čat
dux^wčtilal tiščat
ti sčat
sisčat
ciʔəč ʔsq^wadadəs
ciʔəč ʔq^wadadəs
ti čat

no, not, don't

I am not white
don't (leave it alone)
don't, I'll hit you
I don't want anything
I'm not going to do it
I'm not going to go
nobody
nothing
nowhere

x^waʔqə, x^waʔqəq^wus
x^waʔqakus pastəd, x^waltəb
biʔid
biʔid ʔəsʔiq^waci čəd
x^waʔqəq^wus ʰaʰst
x^waʔqəʔqus həɣud
x^waʔqəʔqus hiydab
x^waʔqəq^wstab
x^waʔqəq^wus dəčəʔə

n

noise

stop making noise

kiwətɣʷə

noon, mid-day

ʔakʷət

north

go to the north

tulucad

ʔasutʰ sutulucad

nose

lots of noses

big nose

flat nose

hook nose

long nose

pointed nose

stripe nose

my nose is bleeding

cut off nose

burned nose

hit nose

break/broken nose

bəqsəd

həhəʔ qəbəqsəd

sisidqs

ʔəspəčəqs

ʔəspʷəčqs

hiʔəšqs, ʔiʔašqs

ʔəscəmʔəχʷqs

ʔəsbəlʔəqs

bic təbduxʷ cədbəqsəd

ʔəsxʷiʔəqs

ʔəsxʷuləkʷqs

ʔastasqs

ʔəspəsəqʷqs

nostril

nostrils

dsqʷəqs

dsqʷtəqʷqs

n

now, right now

ʔətičə

numbers:

one

once

one person

first

1 by 1

one container

one house

two

twice

two people

second

the two of you

two dancing

two are eating

two are drinking

2 by 2

two containers

two houses

three

three times

three people

third

the three of us

the three of you

3 by 3

three containers, baskets, boxes

three houses

daqas

dačušəd

daqas

čilə

daqs

dačawəč

dačəl' wəltx^w

ʔəsali

cabšəd

ʔasali wət

cəsaləbs

ʔəsali čp

ʔəsəsli tə biq^wic

ʔəsali tə biʔitad

ʔəsali tə biqəʔut

ʔəsəsəli

cabič

ʔəsələl' wəltx^w

čuʔus

čadušəd

čuʔus ʔət

ščuʔusəbs

tə dibał čuʔus

čuʔus čp

čuʔuʔus

čadawəč

čaduł' wəltx^w

n

four		busəs
	four times	busulšəd
	four people	busas ʔət
	all four of them	pis busas ʔət
	fourth	cəbusəbs
	4 by 4	bususas
	four containers	busal'ač
	four houses	busal' wəltx ^w
five		čx ^w əs
	five times	čx ^w əsdufšəd
	five people	čx ^w əsət
	fifth	sčx ^w əsabs
	5 by 5	čx ^w əx ^w as
	five containers	čx ^w əsəl'əč
	five houses	čx ^w əstuł' wəltx ^w
six		yipači
	six times	yipačulšəd
	six people	yipačiʔwət
	sixth	dyipačəbs
	6 by 6	yipəpči
	six containers	yipačil'əč
	six houses	yipačul' wəltx ^w
seven		tqus
	seven times	tqustulšəd
	seven people	tqusət
	seventh	stqusabs
	7 by 7	tqəqus
	seven containers	tqustəl'əč
	seven houses	tqustul' wəltx ^w
eight		təqačiʔ
	eight times	tqačulšəd

n

	eight people	tqači? wət
	eighth	ctqačəbs
	8 by 8	tqaqči
	eight containers	tqačil'əč
	eight houses	tqačul' wəltx ^w
nine		š ^w əl
	nine times	š ^w əlul'səd
	nine people	š ^w əl ?ət
	ninth	cš ^w ələbs
	9 by 9	š ^w əl'ələl
	nine containers	š ^w ələl'ač
	nine houses	š ^w əlul' wəltx ^w
ten		?upədič
	ten people	?upədičs ?ət
	tenth	c?upədičsəbs
	10 by 10	?upupədičs
	ten containers	?upudičs
	ten houses	?upədičsul' wəltx ^w , ?upədič siyəyə
eleven		?upədič wət ti daqas
	eleven houses	?upədičs wət ti daqsəl' wəltx ^w
twelve		?upədič wət t(i) ?əsali
twenty		cəbħaq ^w
	twentieth	cəbħaq ^w abs
	twenty houses	cəbħaq ^w al' wəltx ^w
thirty		čadəx ^w ħəq ^w
	thirty houses	čadəx ^w ħəq ^w əl' wəltx ^w
forty		čtəbusəs
fifty		ččx ^w əs
sixty		čtyipači
seventy		čttqus
eighty		čtqači?

n

ninety	čtx ^w əl
one hundred	čtpa'als
two hundred	salčtpa'als
two hundred and twelve	saictpa'als wət u rʉpəuic wət u(u)
thousand	ʉəali
a lot of times	tawsəd
other one	qəxulšəd
highest than the other one	ti daqas
higher/on top of the other one	tuwəłʉuwisx ^w u ti daqas
bigger than the other one	tuwisatč ti daqas
better than the other one	tuwəł sisidux ^w uʉ ti daqas
	tuwəłl ʉayʉəx ^w u ti daqas

O

octopus, devil-fish

syiqab

old

	ḵax ^w
old	?asḵax ^w
very old	?aspuḵ
old people	?əsptpuḵ
old (thing)	baq
old house	baqul' wəltx ^w
old rags	baqci? cəbətq ^w i
old man	?əspu?ḵ stibat
old lady	?əspu?ḵ staday
he's getting old	bipu?ḵ
I'm getting old	bipu?ḵ čəd
he's getting older	?ək ^w puḵ
grown up, old	?asḵax ^w
I'm old	?asḵax ^w udux ^w čəd
I'm getting old	bipu?ḵdux ^w čəd
I'm getting really old	hu?ul'dux ^w čəd bipu?ḵ
I'm only the oldest	tsə?q ^w dəx ^w čəd swəsḵax ^w as
I'm only the youngest	tsə?q ^w dəx ^w čəd ščə?i?ats
oldest, oldest in the family	tisiḵi
I'm not old	x ^w a?qəq ^w us ?asḵax ^w

one

	daqas
give me one	čəḵdux ^w štəbəšuci daqas
give me two	čəḵdux ^w štəbəšuts ?əsali

O

our, we, us

dibat

outside

it's outside	ʔalasqə
come outside	ʔalasqə
go outside	hiyudux ^w ʔalasqə
put it outside	ʔəsut ʔalasqə
it's outside the house	ʔa lasqast
go out, get out	ʔalasqə ti siʔə
tell him to go out	ʔulasqəʔ
make him go out	tsudwə ʔulasqawəs
make them go out	ʔusədux ^w ʔulasqawəs
let me go out (can I)	əʔəscəduʔ ʔulasqawəs
	ʔulasqəstəbəš

over

turn it over

ʔələčadax^w

owl

screech owl

wəhaw

ʔaʔaʔaʔa^w

own

restaurant owner

house owner

farm owner

cattle owner

fish owner

(tə)bəsʔiʔlɪbəl wəltx^w

təbəsiʔəhab

təbəstəbiwab

təbəsq^wisttubuš

təbəššələsab

O

oyster

lots of oysters
Olympic oyster

tusayad

həhəʔ tusayad
tusayad

p

paddle

paddles
small paddle
big oar
oars

ǰubat
ǰuptubuš
ǰubat
lalab
tək^w† lalab

pain

stomach ache
I have a headache
I've got an earache
pain
I am in pain

ʔas†čul'čəb
ʔəs†čulčučəb
ʔəs†čiʔəq^wədəb čəd
biwaǰ tsid q^wuladi
ʔasǰəq
ʔasǰaq čəd

paint

painted
painting
I am painting
painting a house
painting face

q^wal
q^waldux^w
bəq^walad
bəq^wala čəd
biq^walsul' wəltx^w
biq^walusab

pants

small pants (bloomers)

yaľabcəd
yiľabtsəd

pass

passed him

x^wəyəǰad

p

past

ǰ^wuyəǰ

patch

I am patching
it's patched
patched my pants

bitǰa[?]wa čəd
ǰəstǰa[?]w
tǰa[?]wa ti dya^labcəd

pay

pay me
pay me, I'll do it
pay us, we'll do it
I'll pay you
I'll pay him
I'll pay you back
I'm paying
when I arrive I'll pay you
I'll pay you tomorrow

šiči[?]təbəšdux^w
qə^ləsičitəbəš ǰə^ləsuy[?]u čəd
qə^ləbisičitəbət ǰə^ləsuy ǰut[?]
t[?]ussičitəbi čəd
t[?]əssiči čəd
t[?]əssičitəbəšč čəd
bišiča[?]alaš čəd
abilšəd t[?]əsəišət šičitəbitsiš čəd
t[?]əssičitəbi čəd čuča^l

peas

lipwə

penis

šələ

perch

ǰi[?]i[?]əl

p

person, people

Indian	ṭawalbəš
many Indian people	qaǰʷwalbəš
bad person (indian)	xʷisay ṭawalbuš
not royal	skʷacaṭwəlbuš
royal, chief	səwulus
plural	ṭuṭawalbəš
lots of Indian people	həhəʔ ṭuṭawalbəš
The whole tribe	pipsakʷəbixʷ
mixed tribe	caciʔyakʷbixʷ
big tribe	sisidakʷbixʷ
white person	pastəd
white man, older	xʷaltəd
white people	ti xʷəltəb
black person	sqʷuyəǰʷ
little people	təbtəbixʷ
stranger	dəćuqʷubixʷ

pierce

pole ciqačid

pigeon

haʔib

pike pole

lots of pike poles ckʷṭ tsiqaqčid

pilchard (fish)

pədəs

p

pile

one on top of the other (piled up) ʔuwisaʔč ti daqas

pillow

sq̣ʷiq̣ʷad

pipe

lots of pipes
bring me my pipe
he brought my pipe

paʔaq̣ʷ
təḳʷṭ paʔaq̣ʷ
hiyax̣ʷudux̣ʷštəbəš ʔə ti dpaʔaq̣ʷ
dišədux̣ʷštəbuš ti paʔaq̣ʷ

pitch (of tree)

q̣ʷiʔix̣ʷ

pity

please
a little soup please

ʔuʔušəbəc
ʔuʔušəbəc̣uq̣ʷ sʔub

plant

I am planting

liq̣
bəliq̣ib čəd

Plants

camas
cattail, broad-leaf
fern
brake fern
ironwood
Klallam kinnikinnick

kaʔəwəb
suʔatʔut
čalašay
saʔakay
səḳʷubay
sq̣iwat

p

nettle	xiʔluq ^w ay
mint	qəstk ^w
moss	qičay
onion	ʔəjənəs
oregon grape	čuyux ^w iyis
pea	lipuwa
rye grass	dəčay
seaweed	tabəʔ
scouring rush	x ^w iq ^w təd
rushing	biχatib
skunk cabbage	čuq ^w ay
sweet grass	qaqəqt ^w
wild rose berries/rose hips	yayista
wild rose plant	yayisdahi

plate	səqulux ^w
saucer	cäʔcələptəd

play	q ^w ab
playing	tiq ^w ab
I am playing	bitiq ^w ab čəd
We played	titiq ^w abʔ
a game	stiq ^w ab
toy	dux ^w tiq ^w abəd
he's playing with his sister	bitiq ^w ab wət tsiʔaʔaʔələš
our children are playing	bitiq ^w ab tədbədbədə
quit playing	huý ʔuc tiq ^w ab

p

pocket

a lot of pockets

dəx^wədəhəʔədəd

tək^wɫ dəx^wədəhəʔədəd

point

a point

sharp point

dull point

long point

end of something

sdaɪqs

ɫčəqs

stəbəqs

ʔiyəšqs

həhəʔ sɔdəbdəbqs

poison

I poisoned it

poison it

tɪxi čəd

ɪxid

poor

to be poor

pitiful

you are poorer

bəsʔušəbdəx^w

hawə

ɪwəɫbəsəušəbdux^w č

porpoise

q^wasäʔäx^w

possessives

mine

yours

hers

his

dəsədəʔ

ʔisədəʔ

tsədəʔəs

sədəʔəs

p

ours

səɖibat

our

səɖibalat

post

cəktəd

potato

spiʔəquʔuc

wild potato

qawəb

cook potatoes (in gravel)

ɸəɻaqad təs spiʔəquʔuc

cook potatoes in water (boiling)

çiχ^wibdux^wut

pound

pounding something on a board

sɻuwədçi

pour, spill

k^wət

spilling

k^wətɻat

it's spilling

bik^wətat

I am spilling it

bik^wtə čəd

spilled

ʔask^wət

the water is spilling

bik^wətat ti quʔ

power

a spirit power

suwadəš

Indian doctor

bisuwadəš

I am singing a power song

bəccuctəb čəd

got no power song

x^waʔqaq^wuscu ctəb

I got no power

x^wiʔiq^wul'əš čəd

I got a power

bəsduw^wiq^wul'əš čəd

p

prairie

baq^wab

pride

proud

ʔasməḵ

prayer

I'm praying

sk^wəhičidəb

bik^wəhičidəb čəd

press

press it down

dəčəd

puberty

girl's puberty

tq^wičad

puddle, pond

puddles, ponds

ʔaspil

ʔəspilpil

pull

pulling

pull it!

don't pull it

I am pulling it

I pulled it

fiči

fičib

fičid

x^waʔqaq^ws fičid

bifiči čəd

fiči čəd

p

pus

yes, it's pus
it's got pus

bəcuʔ
ʔä ʔəsbəculatə
bəcuʔatəb

push

pushing
push it
don't push it
I am pushing it
I pushed it
I am shoving

čiʔəkid
čikid
bid ʔuc čikid
bičiəʔki čəd
čiki čəd
bičəki čəd

q

quarreling

I'm quarreling

why are you quarreling?

I'm quarreling with my wife

biχ^wiʔix^wtst čəd

χčadəd biχ^wəʔix^wtstč, χčadəd

həχ^witsušč

bəχayuts čəd

Quinault

q^widayiʔ

ᠷ

rabbit		kʷəčədiʔ
	lots of rabbits	təkʷt kʷəčədiʔubuš

raccoon		baliʔəs
---------	--	---------

race		xišəq
	racing	

rain		ćuc
	it's raining outside	bićucti ʔaləsqa
	It's raining	bićuc
	yes, it's raining	ʔä bićuc
	it's raining a little, drizzle	bićićuc
	raining hard (spilling)	bəqʷtəb
	raining hard	pʰiʔilas ti ćuc
	It rained all the time	ti ćucćus
	it's not raining	xʷaʔqaqʷusə ćuc ʔaltxʷ
	rain-water	ćucucał quʔ
	catching rain-drip	ʔəsc̣xaʔiyəqʷ

rainbow		qʷibačšəd
---------	--	-----------

rat		skʷafad, qʷadayəxʷ
	big rat, "pack rat"	qʷadayə

ᠷ

ratfish

squbaʔ

rattle

rattling

čəfəs

bičəfəsəb

raven

qʷaxʷqs

raw, not ripe, uncooked

raw meat

xič

xič ti bayac

ready

get ready

get ready soon! (quickly)

trying to get him ready

trying to get him ready (var.)

I'm getting ready

I'll be getting ready soon

I'm getting ready to come

I'm getting ready to go

I'm getting ready to go to bed

I'm ready

he's getting ready

qəlabduxʷ

qalbədbəd tə xʷuʔat

biqəlbədbəd

daxʷuduxʷ biqəlbədbəd

biqalbədbət čəd

ti waʔəduxʷ čəd təsqalbədbət

biqalbədbə čəd duxʷud ʔə siʔə

biqalbədbə čəd duxʷud ʔə sida

biqalbədbə čəd duxʷud ʔəsaχits

ʔasqəlabduxʷ čəd

ʔasqəlbədbətduxʷ

red

red faced

make it red

ʔasciq

ʔasciqus

čiqiduxʷ

ᐫ

red face paint	təbat
I am making it red	bəhubu čəd

reside, to live somewhere	ᐫədiyəᑦ
he lived in Quinault	dasᐫədiyəᑦ ?əl quinault
he's living here in Skokomish	?adᐫədiyəᑦ ti?yal sququbəš
I live here	tiyaʷi čəd
I used to live here	?əspədyəᑦ čəd

rest	batab
I'm resting	?asbatab
I rest	batab čəd

rib	sxač
animal rib	sxaʔxəč
animal ribs	

rice	liʔis
small rice	ləʔliʔs

rich	qᑦulwuč
he has a lot of money	həhə ti sulaᑦ
I wish I was rich	qaʔwi čəd qəqᑦulwuč
I'm rich	qᑦulwuč čəd
I'm getting rich	biqᑦulwučubduxʷ čəd
I'm getting rich	qᑦtaʔlabduxʷ čəd
I'm not rich	xʷaʔqəqʷus ?asxət čəd

ᠷ

ride		cəwət
	let go for a ride	hiyʔədux ^w səbʔəʔəcəwət
	let's go for a ride	cəbiʔəʔəcəwət
	I am riding a horse	tiqiwəp čəd
	riding	biʔəʔəcəwət

right		yáy
	right side	yáyalwəd
	turn it right side	ʔəsutdux ^w cqəd
	right hand	yáyacı
	right leg	yáyasıd
	right eye	yáyayis
	right ear	yáyadi
	right door	yáyil šuwət
	right arm	yáyaxəd
	go to the right	ʔasutʔax ^w yáyilwud

a ring		ləwʔakšči
--------	--	-----------

rip		k ^w ətǎ
	I'm ripping it	bik ^w ətǎ čəd
	all ripped up	ʔəsk ^w ət ^w ətǎ
	rip it up	k ^w ətǎdux ^w
	rip it a little	bik ^w aʔak ^w ǎt

ᠷ

rise

dirt dug, a pile of dirt (raised dirt)
(see mole)

ʔaspuᠰ᠋ᠦ

I'm raising it

biᠰ᠋ᠦᠭᠦᠪ ᠴᠢᠳ

river

Big river

sduʔquʔ

main river

səduwʔquʔ

lots of rivers

səduʔquʔ

river fork

kʷᠲ qᠲquʔ

fork of river

syilalʔquʔ

river mouth

sᠲᠢᠯᠠᠯʔquʔ

river mouth (var.)

sdabucas ti quʔ

stream, creek

dabucad

lots of creeks

ququʔə

go upstream

qʷiʔqqu

I'm going upstream

biᠴᠠʔap

I am going downstream

biᠴᠠʔap ᠴᠢᠳ

go down canal

biwuᠴʷəts ᠴᠢᠳ

the river is muddy

biʔilap

I am crossing the river

ʔastiqʷ ti quʔ

I am swimming to the other side of
the river

biwəcal ᠴᠢᠳ ʔə ti quʔ

across the river

biwəcal ᠴᠢᠳ duxʷ tə caᠲquʔ

his house is across the river

ᠲᠰᠢᠪᠠᠳ ʔə tə quʔ

ᠲᠰᠢᠪᠠᠳ ʔə tə quʔ ti siʔəhas

road

roads

ᠰᠦʔᠠᠲ

wide road

ᠰᠦʔᠰᠠʔᠠᠲ

narrow road

sᠴᠠᠳᠢʔ ᠰᠦʔᠠᠲ

trail

qqʷəᠰ ᠰᠦʔᠠᠲ

ᠰᠢʔᠢᠰᠦʔᠠᠲ

ᠷ

other side of the road	ᠲᠴᠢᠶᠢᠯᠢ ᠰᠤᠲᠠᠲᠦ
crossing the road	ᠠᠮᠴᠠᠨᠢ ᠰᠤᠲᠠᠲᠦ
across the road	ᠲᠴᠠᠶᠠᠯᠴᠠᠳ ᠲᠡ ᠲᠦ ᠰᠤᠲᠠᠲᠦ
(that's) right road	ᠲᠠᠰᠠᠬᠡᠶᠢ ᠰᠤᠲᠠᠲᠦ

robin	ᠰᠴᠠᠳᠠᠭᠦ
-------	---------

rock cod	ᠲᠠᠲᠠᠰᠴᠢ
----------	---------

rock, stone	ᠴᠠᠲᠠᠰ
lots of rocks/stones	ᠲᠠᠬᠡᠲᠦ ᠴᠠᠲᠠᠰ
gravel	ᠰᠲᠠᠴᠠᠯᠢᠰ
boulder	ᠰᠢᠰᠢᠳ ᠴᠠᠲᠠᠰ
rock cliff	ᠳᠠᠯᠠᠬᠢ

roll	ᠪᠤᠯᠤᠳᠠᠳ
rolled it	ᠲᠦᠪᠤᠯᠤᠳᠠᠳ
I rolled it	ᠲᠦᠪᠢᠪᠤᠯᠤᠳᠠᠳ ᠴᠠᠳ

roof	ᠰᠲᠠᠠᠠᠲᠲᠠᠬᠡ
------	------------

root	ᠬᠡᠠᠪᠤᠯᠠᠬᠡ
lots of roots	ᠲᠠᠬᠡᠲᠦ ᠬᠡᠠᠪᠤᠯᠠᠬᠡ
cedar roots, roots	ᠳᠠᠴᠠᠷᠠᠶᠢᠨ ᠬᠡᠠᠪᠤᠯᠠᠬᠡ
lots of cedar roots	ᠲᠠᠬᠡᠲᠦ ᠳᠠᠴᠠᠷᠠᠶᠢᠨ ᠬᠡᠠᠪᠤᠯᠠᠬᠡ

ᠷ

rope		famiᠲəd
	ropes	fəmᠲamʔiᠲəd
woven rope for carrying berry basket		qatᠢ

rotten		ʔasədəʔ
	rotten log	yuqʷaʔ

round		
	round object	ʔəskuhəliʔis
	make it in a ball	buluqʷaʔisəb
	I am balling twine	bibuluqʷa čəd
	I am making it into a ball	bibuluxʷaʔsə čəd
	ball	sbuluqʷ

rub		
	rubbed it (stain)	šəqʷawab
	I am rubbing it	bišəqʷa čəd

run		wacačab
	I run	biwacačab čəd
	I run around	biwacəʔwacačab čəd
	run around	wacəʔwacačab
	I am running fast	biwacačab čəd ti ʔat

S

sacred, holy, forbidden	ᠬᠠᠬᠠ?
father in heaven	ᠬᠠᠬᠠ? ʔ᠋ᠲᠤᠴᠡᠲ ᠰᠤᠰᠤᠭᠤᠯᠢ
creator	ᠬᠠᠬᠠ ʔ᠋ᠲᠤ ᠲᠢᠴᠢᠪᠠᠲᠤᠰᠢ ᠰᠢᠪᠠᠰᠤᠯᠤᠰ
chief, notable	ᠬᠠᠬᠠ? ᠳᠤᠬᠤᠪᠠᠲᠤ ~ ʔᠤᠴᠢᠬᠠᠬᠠ?
it's there	ᠰᠢᠪᠠᠰᠤᠯᠤᠰ
God	ᠲᠤᠴᠠᠶ
God created the Earth	ᠰᠤᠰᠤᠬᠤᠯᠢ
he did it in 7 days	ᠲᠤᠶᠤᠳᠤᠲᠢᠪᠠᠲᠤᠴᠢ ᠬᠠᠬᠠ? ᠲᠤᠲᠢᠪᠢᠬᠢᠰᠤᠰᠤᠰ
he rested on the 7th day	ᠲᠤᠶᠤᠳᠤ ʔ᠋ᠲᠤ ʔᠤᠬᠤᠰᠤᠲᠤᠵᠢᠲ
prayer	ʔᠤᠬᠤᠰᠤᠲᠤᠵᠢᠲᠢᠪᠠᠲᠤᠰᠤ
cross	ᠰᠤᠬᠤᠰᠤᠬᠢᠴᠢᠳᠢᠪᠠᠪ
the word of God	ᠰᠤᠰᠤᠬᠤᠰᠤᠯᠢ
our savior Trinity	ᠰᠤᠯᠢ?ᠢᠯᠤᠰᠤ ᠰᠤᠲᠢᠴ ᠬᠠᠬᠠ?
[father in heaven]	ᠲᠢᠴ ᠬᠠᠬᠠ?
taboo	ᠪᠠᠲᠤ?ᠤᠰᠢ ᠰᠢᠪᠠᠰᠤᠯᠤᠰ
woman's period	ᠬᠠᠬᠠ?
I am on my period	ᠰᠤᠲᠠᠴᠢ ᠬᠠᠬᠠ, ᠰᠪᠠᠲᠤᠵᠢᠲᠤ?
	ᠪᠢᠰᠤᠲᠠᠴ ᠬᠠᠬᠠ ᠴᠢᠳ

sad	
I am very (really) sad	ᠬᠤ?ᠤᠯᠢ ᠴᠢᠳ ʔ᠋ᠲᠤᠰᠢᠪᠠᠳᠤᠳᠤᠰᠤᠰᠤᠰ
I'm sad	ʔ᠋ᠲᠤᠰᠢᠪᠠᠳᠤᠳᠤᠰᠤᠰ ᠴᠢᠳ

saliva	ᠰᠤᠲᠢᠰᠢᠰᠤᠳ
--------	-----------

salmon	
king salmon	ᠬᠤᠶᠢᠭᠠᠴᠢᠰᠢᠳ

S

Jack salmon	qʷələqəbəd
silver salmon	skəxʷic
humpback salmon	hədiqʷ
dog salmon	sʰaʔab
dog salmon (early)	sʰayʰaʔab
spring king salmon	qʷayačid
sockeye salmon	scəqi
steelhead	skʷawal
salmon fillet, kipper salmon	fəlub

salmon back bone	sxaxət
------------------	--------

salmon egg	bali
------------	------

salmon run	biʔqaʔatəd
salmon jumping	bixʷawad, ʔəxʷawad
salmon showing its fins	biwayʔičidəb

salt	qʷačqʷ, kʷəč, kʷač, səʔsult
------	-----------------------------

sand	fəxad, tsʰəxat, tsʰəxəd, čəxat
------	--------------------------------

sand dab (fish)	fədawat
-----------------	---------

S

saw (cut)

sawing (wood)

biq^wašayk^wp, bik^wašayq^wp

scrape

scrape it
he scraped it
I am scraping it
it's scraped

?i?əḥ
?i?əḥid
ti?iəḥid
?i?əḥid čəd
?as?i?əḥid

scratch

I am scratching
I am scratching myself
I am scratching my head
He's scratching himself
I am scratching you
scratched it
a scratch on body
a scratch on the foot
he scratched himself on something

bi?əqsədəbət čəd
bi?əqsədəbət čəd
bə?əqsiq^wədəb čəd
bi?əqsədəbət
bi?əqsəci čəd
?ətəḥ^wad
?əsətəḥ^wubəc
?əsətəḥ^wšid
?ətəḥubəts

scream

screaming

bibapx^wəd

sea urchin

sq^wiqab

S

seal	ʔasəx ^w , ʔasax ^w
seal grease	ʔasəx ^w iyʔək ^w

search, look, hunt	
I'm looking for it	biʔaʔa čəd, biʔaʔə čəd
I looked for it	tʔaʔə čəd
I looked for it but I couldn't find it	tʔaʔə čəd (x ^w aʔ)qəq ^w ustʔuqud
he's searching for it	biʔaʔəd
go look for it!	ʔəsutʔ ʔaʔəd
looking for a horse	biʔaʔab ʔuc təqiw
hunting	ʔəʔəʔadəb
I am hunting	biʔaʔaʔadəbčid
hunting	ʔaʔaʔadəb
I am looking for a cow, horse, animal	biʔaʔalps čəd
I'm looking for a horse	biʔaʔalbš čəd ʔuc tiqiw
I'm looking for a cow	biʔaʔalbš čəd ʔuc q ^w ist
I am looking for a canoe	biʔaʔawit čəd
I am looking for a wife	biʔaʔəb čəd ʔə cə čuwəš

seed	liʔələq, ti liʔələq, liʔələq
seeds	tək ^w ʔ liʔələqəʔi
I am planting	bəlilələqib čəd
I am planting seeds	bəliqi čəd tiliʔələq

selfish, stingy	dəx ^w čstuʔubat, dux ^w ščstubat
-----------------	---

S

sell

	x ^w uyub
selling	bix ^w uyub
I am selling	biʔəx ^w uyub čəd
I am selling it	bix ^w uyubst čəd
he is selling it	bix ^w uyub
sold	x ^w uyubst
store	x ^w uibəl ' wəltx ^w
store owner	təbəsx ^w uyʔibəlʔwəltx ^w
store assistant	sx ^w uyub
selling things	tə bix ^w uyub
pedlar	tə ʔasiyʔəšišidəb

send

I sent him away	qəyaʔ čəd
I will send him away	ʔəsqəyaʔ čəd
I wanted to send him away	ʔəpəcqəya čəd
I didn't want to send him away	x ^w aʔqəq ^w us ʔəpəcqəyaʔ
we didn't want to send him away	x ^w aʔqəq ^w us ʔəpəcqəyaʔ
send him away!	qəyaʔdux ^w tiči ʔuwi
send him away!	ʔəʔəscədux ^w uq ^w aʔadəbətəs
send him home	ʔəʔəscədux ^w ? uhabidabəs

sew

I am sewing	biʔačab čəd
I sewed it	tʔačab čəd
sew it	ʔačadux ^w
sewing	ʔačab
sewing machine	dəx ^w ʔačəbəd

S

my sewing	tispačab
needle	pačtəd
lots of needles	təʔkʷt pačtəd

shag (bird)	bəhčəd, stʔiməč, bačad
-------------	------------------------

shake

shake it! [shake off dirt]	ʒkʷəd
shake it! [a baby at birth]	dəqʷəd
I'm shaking, trembling, shivering	biččədab čəd
her hands are shaky	bičədəčəb
Shakers	ʔəsčədab
I am shaking	bidəpəkʷəb čəd

share

I am sharing	bəčtaɫwuduxʷštəbi čəd
I will share with you	təštaɫwuduxʷšc čəd

shark

qʷahaɫaqʷ

sharp

a sharp eye	təč
sharp point	tčayəs
something sharp in my foot	tčəqs
something sharp in my feet	təhačšəd
	təhačšəpdšəd

S

something sharp in hand	†əhačč̣i
something sharp in eye	†əhač̣iʔis
sharpening	biqusad

shave		
	shaving	biʔiχucədəb
	razor	dux ^w ʔiχucədəbəd

she, her		
	Is that's her?	tsitsi ʔuwi

sheep		sχ ^w iχay
	lots of sheep	tək ^w † sχ ^w iχay
	sheep wool	səba† sχ ^w iχayilqəd

shells		silʔqəd
	dentalium shell	χχ̣iʔič

shin		scqəbšəd, scqabšid
	shins	təsqəqabšəd

shirt		sʔdux ^w pət
-------	--	------------------------

S

shoe		tḱʷəpšəd, fḱʷəpšəd
	shoes	kʷtəkʷəpšəd
	old shoes	baḱcəḱʷəpšəd

shoot		
	shooting	biʃisədəb
	I am shooting	biʃisədəb čəd
	shoot it in the head	ʃisiqʷad
	I'm going to shoot it in the head	ʃəsʃisiqʷa čəd
	I shot it in the head	ʃisiqʷa čəd
	it was shot in the head	ʃisiqʷatəb
	I'll shoot it	ʃəsʃisa čəd

short		ʔasḱəc
	short man	ʔəsḱəḱiʔicat
	very short	ʔəsḱəc
	shorty!	ʔəsḱəcət
	he's the shortest	ʃuʷətəsḱəcət

shoulder		sʃkaʃəd
----------	--	---------

shout		biʃədəb
	a shout	sʃəʔdəb
	shouter	duxʷsʃəʔdəb

S

show

show me your leg	laɫbəʃtəbəʃ tɪsʔiʃəd
let me see your leg	haybiχayduxʷ čəd tɪsʔiʃəd
show me your hand	hay tɪsčalas
let me see your hand	biχayduxʷ čəd tɪsčalaʃ
show me your ear	biχayduxʷ čəd tɪsɔ̃ʷəladi
let me see your ear	hayʔətsi tsiʔi sqəladi
show me your ring	laɫbəʃtəbəʃ tɪsluwəqʃči
let me see your ring	hay tɪsluwəqʃči

shut up!

shut up! (pl.)	qʷaduxʷ qʷaduxʷətχʷu
----------------	-------------------------

siblings

brother	čət
my older brother	tədčtčət, tɪčət
little/younger brother	susuɔ̃ʷay
my younger brother	tədsusuʔɔ̃ʷay, suɔ̃ʷay
my younger brother	tədʔaʔaʔəlaʃ
my older sister	tədščəs, tɪčəs
my younger sister	tsədʔaʔaʔəlaʃ, tsədʔaliʃ
my younger sister	tsədsusuʔɔ̃ʷay
brothers, sisters, cousins	siliʔəlič, syiliʔič
lots of brothers, sisters, cousins	təsiliʔəlič, yiliyaličbətʷəl

S

sick	he's sick I'm ill/sick	ʔasʔalə asʔaləə ʔasalačid, ʔasʔalačəd
side	my side	stčaləwud
sing	sing! I am singing (crying, weeping) many are singing I sang a song a song sing me a song sing me a little song it's being sung stop singing they are singing crying crying a lot cry-baby why are you singing/crying? quit crying I'm crying because you don't treat me good/take care of me let's make him cry go make him cry make him cry I am crying (mourning)	biʔilal ʔəlaldux ^w biʔilal čəd biləʔilal tiʔiʔiʔilal čəd sʔilal ʔilalstəbəšdux ^w ʔiʔiʔilalstəbəšdux ^w tbələʔilal q ^w aʔuc ʔilal bələʔilalət ʔilal, biʔilal biʔilaʔl ʔilalalči ščadəd biʔilal č həydux ^w uc ʔilal biʔilalčidč x ^w aʔqaq ^w usʔasʔušəbəc tsəbiʔilalasq ^w † ʔəsuldux ^w ilalast ʔilalastədux ^w bəcsx ^w ay čəd

S

I am mourning	bəcχ ^w ay̆ čəd
they are mourning	bəcχ ^w ay̆ət
she's crying/singing	biʔilal
every day she cries	ʔistʔitʔə biʔilal
I was humming	biʔiʔiʔilal čəd
why were you weeping?	χčadəd bəcχ ^w ay̆ č
you were weeping	tiʔilač, tiʔilalč
you were mourning	titsχ ^w əʔič

sink

sinking	q̆ ^w ələb
I'm sinking	biq̆ ^w ələb čəd
it's sinking	biq̆ ^w ələb
it will sink	ʔəsq̆ ^w ələb
it sank, it sinks	tq̆ ^w ələb

sit, get up

I'm sitting	ʔaʔabat, ʔabut
sitting	ʔəsʔəʔabat čəd,
sit down, get up	ʔasʔabat
get up grandma	ʔabut, ʔabutədux ^w
sit here	ʔabutədux ^w kayə
sit there	ʔabut ʔiʔəʔ
chair, seat (newer word)	ʔabutʔtsəʔi
a rocking chair	ʔəbətəbid
let me sit down	dux ^w iyutqəbəd
get up	ʔabutstəbəš
he got him up	ʔabutədux ^w , stadəbəc
	ʔabutst

S

skate fish

k^wik^wəʔül

skin

potato skin, peeling
skin on an animal

q^wal'təd
q^wal'təs tə spiqəc
tuq^wub

skinning, to skin

skinning it
I am skinning
he skinned it
to skin without tearing
animal skinning
I am skinning a deer

bisiʔaʔačəd
bətıləbəš čəd ti q^wəʔltis
bəšiʔaʔačii
bədux^wsuq^wu čəd
bəšiʔaʔčəʔ
bəšiʔaʔačə čəd

skirt

skirts
cedar bark skirt
lots of cedar bark skirts

yilbiləqsəd
yil'yilbiləqsəd
ʔaʔtəd
tək^wʔ ʔaʔtəd

skunk

spotted skunk

sqəbiyʔəʔ, sqəbyu, sqəbiy'əʔ
ʔalxayis, wawul'xayis

sky, heaven above

cloudy sky
clear sky

dəsʔuwisaldux^w
ʔəščəbac
ʔəsuwax

S

slap

I was slapping him	tɪkʰax ^w əd
I slapped you	tɪkʰax ^w əci čəd
I will slap you	tʰəstʰkʰax ^w əci čəd
I'll spank you	tʰəstʰkʰax ^w aci čəd
he spanked him	tɪkʰax ^w əd
he spanked him on the bottom	tɪkʰax ^w pəd

slave

stəčəd

sleep

go to sleep	təpəd
lying asleep	təpədəx ^w , tɪpədʊx ^w
I am sleeping	?astəpəd
sleepy	?astəpəlɸəd
I am sleepy	?astəpəlɸə čəd
I am sleepy now	?astəpəlɸədʊx ^w čəd
I'm getting sleepy	bɪtəpəlɸədʊx ^w čəd
I went to sleep	tɪpəl čəd
he's asleep	?astəpəd
he slept	tɪpəd
he slept all night	tɪpəd pɪs čət
I am not asleep	x ^w a?qəq ^w us ?astəpəlɸəd

slip

slippery	tələq ^w
I'm slipping	bɪtɪqəq čəd

S

slow

q^wələq

small

small
when I was small

q̇ȧq̇iʔmaʔ
q̇ȧq̇am
təṡq̇ȧq̇iʔimaʔ

smart, clever

ʒidəwət, ʒidwət

smell

I can smell it, I'm smelling
smell it!
the smell of the food is good
the smell of the bread is good
the smell is not good
it doesn't smell good
it smells
good smell
it stinks
smells rotten
I'm smelling the flowers

ʔasubdux^w čəd
subudas
ʔiʔastx^w ti siʔa
ʔiʔasqx^wtəsəsiʔəhətqx^ws ti sapələl
x^waʔqəq^wus ʔayas
x^waʔqəq^wus ʔiʔasqx^ws
bihiʔəhuʒq
ʔay təsəsiʔaʔx^w
bəsasaq^wab
ʔəsduʔaʔqx^w
bəsubudaš čəd tə spqəb

smoke

I am smoking
it's smoking
it's smoking a little
heavy smoke

spx^wub
biʔispx^wub čəd
bipx^wub
bipiʔipx^wub
bipx^wiq^wədəb

S

smoke tobacco	sʔispxʷəb
he likes smoking	ʔəyst təsəsʔispxʷəbs
you are always smoking	fəcus čxʷ bipəxʷəb
smokehouse	pʰxʷabulwəltxʷ, spəxʷəbaltxʷ
chimney	duxʷspxʷəbad
smoker	tə duxʷsʔispxʷəb
go smoke it (fish)	ʔasutduxʷpxʷiʔlu
I'm smoking fish	bipxʷiʔlu čəd
smokey	ʔəspxʷab
the fire is smoking	bipxʷab tə ʔasqʷət

snail	sqaʕad
-------	--------

snake	bəčay
small snake	biʔibci
lots of snakes	təkʷt bəčay

sneeze	bixəfaqsəb
sneezing	čafačsəd čəd
I'm sneezing	

snore	bəxʷuqub
snoring	tə duxʷsxʷuqub
snorer	

S

snow	sʔəqʷəqʷ, səqʷaʔqʷ
snowing	ʔəbiʔitəb
It's snowing	bibitə(b), biʔəbitəb, bəbiʔitəb
it will snow tomorrow	ʔəsəbiʔitəb čučaʔ
heavy snow (getting thick)	pʔayaqʷpəb ti səqʷaʔqʷ

soak	
I am soaking it	bəxʷutu čəd
I soaked it	xʷutu čəd

soft	qap
------	-----

sole	ʔdawaʔ
------	--------

some, a few	xʷisqam, ʔcayʷi
some are old and some are young	ʔcayʷi tə ʔasʔaxʷ wəʔ ʔcayʷi ti čačašil

sometimes	ʔacuy
a lot of times	qəxʷulʔsid

soon	tiʔtuʔəxʷ, tiwaʔdəxʷ
come soon	hiʔəʔuctiʔtəʔəxʷ

S

sore, hurt

an open sore	ʔasəʔwəq̄
it's sore, hurts	biwaq̄
my ear is hurting	biwaq̄tsəd̄q̄w̄əladi
I am sore all over	bəq̄əwaq̄əbəc čid
hurting	biwaq̄dux ^w , biwaq̄təd
it hurts me	biwaq̄ čəd
he got hurt	tačalāš
a pain, ache	ʔəs̄q̄əwaq̄əbəcčid
sorry (see sore, hurt)	
I'm sorry about that	ʔəsəwaq̄at̄idw̄əsəbə čəd
I'm sorry for you	ʔəsəwəq̄at̄idw̄əsəbəc̄i čəd
I'm sorry	səwaq̄at̄idw̄əs
I'm really sorry	huʔwul' čəd səwaq̄at̄idw̄əs

soup

I'm eating soup	s̄tub, s̄tup
hot soup	biʔup čəd
meat soup	dux ^w q̄ ^w aʔəlab t̄is̄tup
meat (juice/base)	bəyat̄s̄tup
thick soup	bəyat̄s̄əlq̄əʔə
	ʔast̄əp̄ yi s̄tuʔb

sour

puckering face	č̄iʔəx ^w
	ʔəs̄x̄içs̄əb

South

go to the South	tulač̄iləx ^w
	ʔasuʔ s̄ʔutulač̄iləx ^w

S

speak, say, talk

say something	liq ^w adux ^w
stop talking	q ^w aʔucliʔlq ^w d
what did you say?	biyʔiʔiydəʔwətč, dəwʔutč
talk to me	liʔil ' q ^w udbətsidəx ^w
speak to o'self (alone)	bəlilʔil ' q ^w əčidadaqəpəqs
say something to me/talk to me	liq ^w adubətibəšidux ^w
I'm talking	biläʔälq ^w əd čəd
what is he saying?	biʔiʔidəwət
what are you saying?	biʔiʔidəwət č
what am I saying?	biʔiʔidəwət čəd
he can't speak	ʔəsbələq ^w
many are talking	biläʔälq ^w ədət

spear

lots of spears	sqəp
I am spearing	tək ^w ʔ sqəp
	bisqəp čəd

spit

I am spitting	sʔpix ^w ad
he/she/it is spitting	ʔaspiχa čəd
	biʔəpiχ ^w ad

split

I split it	ʔasəq
half	ʔasəqə čəd
	ʔiʔsəq

S

split it	səq̄əd
split cedar/splitting	bisəq̄əd
split wood	bipiqayq̄w̄p
splitting cattail	bisəq̄əčid tə suʔatqut

spoon

soup spoon	spəpən
teaspoon	spiʔpun
ladle, spoon of horn (ladle)	dəxʷtuʔəbəd
ladles (horn)	dəxʷtubtuʔubəd
spoon (small horn), soup ladle, big spoon	dəxʷʂuq̄w̄ubəd
lots of spoons (small horn)	təkʷʔdəxʷʂuq̄w̄ubəd
perforated ladle	duxʷšəʔubəd

spots

spotted	ʔəspəpəq̄w̄
---------	-------------

spring (of water)

bulii

squeeze

squeezing	ʔuʔadəbət
I am squeezing it	biʂipi čəd
I squeezed it	tʂipi čəd
squeeze with arm	ʂipəx̄əc

S

squirrel		sq ^w əcaʔ, sdux ^w q ^w əcʔaʔ
	flying squirrel	həbaʔəʔšəb

stab		cpa ^w ad
	I stabbed it	cpa ^w ačid

stairs		sqišəd, sqilšəd
--------	--	-----------------

stand up		stədəbət
	standing	ʔəsətədəbəd
	stand up (pl)	stədəbətət ^w ə
	I am standing	ʔasətədbət čəd
	2 or 3 stand up	tstədəbətʔ
	he made him stand up	stədəbətst

star (compare sharp)		ʔäʔʔäʔčiʔəs
	lots of stars	tək ^w ʔ ʔäʔʔäʔčiʔəs

start out		ʔatšidəb
-----------	--	----------

steelhead		sk ^w awal
-----------	--	----------------------

S

step

step on it!
stepping out

?il'as
bišidad, šidə'či

stick, sticky

stick
stuck on something
stick things together

xiq
sxiqaya'wus
?asxiq
xiqaya'wusəd

stick

sticks
where's my stick?
a big stick

squrčil?əš, sq'určil?əš
squrəpčil?əš
dəčə?də tə squrčil?əš
sisidsqurčil?əš

stir

he is stirring
he stirred it

šuyub
šuyu?d

stomach, belly

big stomach/belly
stomach ache
pain in my belly
I have a stomach ache

šač
tək'ɫ šačubəš
sisidtišačs [sisid ti šačs]
ɫač?abtišač
biwəq ti šač
?əsɫčulčəbdux' čəd

S

my stomach is rumbling
belt
belly shaking

bičučuq^wəlwəs čid
ħačaptəd
bidədak^wəb ti ħač

stop

stop it!
shut up!
I won't talk
stop (walking)
stop running

dələl, q^wadux^w
həbaa
q^waaq^waq^wadux^w
təsq^wačid
dələlətχ^w
dələləcwəčəčal

stormy, blowing hard

ħħaħ

story

to tell a story (I am telling a story)
tell me a story
tell me a story
tell me a little story
story introduction

sħ^wuħ^wuyab
bəħ^wəħ^wiyab čəd
tsəħ^wəħ^wuyabdux^w
hay[?]duħ^wəħ^wuyab
ħ^wəħ^wuy[?]a[?]bastəbəšədux^w
təbiyə

stove for cooking

tsədux^wsu[?]utsədəbəd

straight

[?]ask^wap, asq^wap

S

stripe		bəl
	striped	?asbəl
	stripes	?asbəbəl
	stripe around the basket	?əsbəlhbələč
	stripe	?əsɣ̃wtuɣ̃w

stuck		fəq̃, fəq
	something lying on mud	?əsfəq

stump (of a tree)		sq̃wəxwɑp
-------------------	--	-----------

stupid		
	I'm stupid	?əsəwuʔəq̃w čəd
	I'm getting stupid	biwuʔəʔəq̃wduxw čəd
	stupid! (may be used banteringly)	?əšəqəp

suck		
	sucking	bičuqut
	suckle	bibuʔub, buʔub
	I'm sucking it	bičuqudaš čəd
	I sucked it	tčuqudaš čəd

sugar		šuqwəʔ
-------	--	--------

S

sun		dʰukʷət, ʰukʷat, skʷəl
	sunrise	siʔayusdəʰukʷat
	sunset	bəqʷulʔəlab tə ʰukʷat
	sun's coming up slow	bəhi ʔə tə ʰukʷat tə qʷulaq
	The sun's coming up slow (var.)	qʷuləq tə səqʷsiyəhəs tə ʰukʷat

sunshine		ʔaskʷəl, ʔaskʷəlʰ
----------	--	-------------------

surprised		ʔədadəqʷ
	I was surprised	ʔədadəqʷ čəd ʔəsbiʔalab
	they were surprised	ʔədadəqʷs biʔaləb

surrender, give up		ʃʷalʰ
	I give up	ʃʷalʰiduwat čəd

swan		
	white swan	spəlwiʔ

sweat		
	I'm sweating	bəʃʷələqʷəčid

sweet		ʔiʔasqʷ
-------	--	---------

swell		qpəqʷ
	(3 sg), it's swelling	biʔqpəqʷ, biqpapakʷ

S

it swelled	qpəq ^w
swollen	?əsqpək ^w
swollen mouth	?askpəq ^w atət
my foot is swollen	qpəq ^w ši čəd

swim

wading	biwəcal čəd
swimming	biwəcal
splash feet when swimming	bilil'px ^w šədəb

t

table

it's on the table
where's my table?

ciʃuctəd

?ač tə ciʃuctəd
dəčadux^wətə ciʃuctəd

tail

lots of tails
bob-tail

q^wəl[?]upsəbəd, q^wil[?]upsəbəd,
q^wilupsəbəd
tək^wt q^wil[?]upsəbəd
?əsx^wi?ap

take

take it away

q^wə?əd

tall

he's tall
lanky
he's the tallest

wisaq
wisaq
tuwətuwisaq

tame

qəwaw, qqəwaw

tangled

?əsbəlbu?laq

teal

tax^wi?wəx^wu?wəd

t

tears (of the eyes)

q^wəʔəyas

tell

I told him	tcu čəd
I told you!	tcuʔəbici čəd
I told them	tcu čədəʔ
tell him not to...	cudwa x ^w aʔqə....
I'm telling him not to...	bicu čəd wu x ^w aʔqə....
I'm telling	bibʔibəʔ čəd
I'm telling you/told you	bibʔibəʔtəbi čəd
them telling	bibibəʔ
they were telling	bibibəʔdux ^w
told me	bicutəb čəd
I'm saying	bicu čəd
I was told	tibibəʔtəb čəd
	tibibəʔtəbəʔ

thank

thank you

ʔisəʔušəbəc

that, those

that's him/her

tsədɪʔ

that's his/hers

sədəʔas

that's it, that (thing) [see here, there]

tiči ʔuwi

those are his chickens

sədəʔəs sqidəbubušs

t

and then... then he died	ʔəd həy... həyʔtatəbəd
they, them	cədcədət, wəlʔwalap
It's them	cədcədət
it's/that's theirs	sədəʔasət
thick	pʔaykʷp, pʔayqʷp
thief	čiləʔtuʔči, cilsʔtəlči
I robbed you	čilʔəʔtətsičid
steal	čilʔəʔtqəd
thin (a thin thing)	bəs
thin person, bony	ʔəsqʷufəxʷ, ʔəsqʷtəxʷ
skinny!	ʔəsqʷtəxʷ
I'm getting thin	biqʷtəxʷuduxʷčid
think	
(1 sg.)	bipipəʔiptəduəsəb čəd
I'll think about it	ʔəspipiptəduwəsəb čəd
he thinks (that)	ʔəsəduscudəbət
do you think? (that)	ʔəsəduscudəbə č ʔuwi
I'm thinking (about)	bipipəptəduʔəsəb čəd

t

I think so

ʔi ʔəsədustsudəbəč čəd

thirsty

you were thirsty

dəsʔlasquč

thirst quenched ('wet your throat')

tsəʔətqutəb

I'm thirsty

ʔəsʔasqəččəd

I'm dying of thirst

ʔəsčʔasaqʷəb čəd

this (the here)

tifiʔə, ti ʔya

thread

xʷuyiləb, ʔʷiləp

three

čʷʊʊs

throat

I have a dry throat

qəyuqʷ, qəyuqʷ

ʔəsčʷəxətqut čəd

I have a sore throat

ʔəsčʔətqut čəd

I have a swollen throat

ʔəskpəkʷətqut

do you have a sore throat?

ʔəsčʔətqut č ʔuwi

not a sore throat

xʷaʔqəqʷus ʔəsčʔətqut

through

it's (through) this way

ʔəstxʷʔuʔʷat

it's (through) that way

ʔəstxʷwəxiʔ

t

throw	ʔisqʷas
throw it	ʔisqʷasʃ, ʔisqʷasʃəduxʷ
1st sg., I'm throwing it	bisqʷasʃ čəd
I threw it	tqʷasʃ čəd
throw away	biʔisqʷasʃ
throw it away!	ʔaxʷəd!
throw away the boxes	ʔaxʷəd tə ɟəwəɟəb

thunder	xʷəʔaxʷət, xʷaʔaxʷat
---------	----------------------

tide	
high tide	ʔascʔəpilas, ʔəscəpiləs
puddle/pond	ʔaspil
low tide	ʔəsuwədətstədəb, ʔəsəwədudədəb

tie	
tie it	yibəʔad, xʷiqʷid, xʷiqʷid
tying	bəxʷiqʷid
I'm tying it	bi xʷiqʷi čəd
I'm tying it around	biʔəbəʔa čəd
I'm tying you	bəxʷiqʷici čəd
I am being tied by someone	bəxʷiqʷitəb čəd
it's being tied by someone	bəxʷiqʷitəb
it's been tied, they tied it	bəxʷiqʷitəb
it got tied	təbʔasxʷiqʷ
it was tied	tʔasxʷiqʷ
that's tied	ti ʔasxʷiqʷ

t

I'm tying it (a canoe, horse)	tš ^w iəq ^w ičid, bəx ^w š ^w iəq ^w ičid
I tied it	š ^w iəq ^w ičəd
tie it now	š ^w iəq ^w idux ^w
you tie it	š ^w iəq ^w ič
you folks tie it	š ^w iəq ^w ičp
let's tie it	bəš ^w iəq ^w ił
tie it for me	š ^w iəq ^w šic
tied lots of things	?əsəq ^w š ^w iəq ^w
tied a little bit	?əsš ^w iš ^w iəq ^w
I'm tying a little bit	biš ^w i?iš ^w q ^w əčid
I'm not tying it	x ^w a?qəq ^w us cəsš ^w iəq ^w id
don't tie it	q ^w səsš ^w iəq ^w idəs
did you tie it?	tš ^w iəq ^w i č ?uwi
what did you tie it for?	tščadux ^w əd š ^w iəq ^w i č
why didn't you tie it?	cadx ^w a?qəq ^w is š ^w iəq ^w id
when did you tie it?	pətabdux ^w tətəctisš ^w iəq ^w id
when will you tie it?	pətab tətisš ^w iəq ^w id
something tied behind, towing	?asx ^w iəpəl'wət
a canoe tied behind another, something tied behind(towing)	?asš ^w iəpəlwət, ?asx ^w iəpəl?wət

tight

tight stuck	?əsšəbak ^w
tighten	šəbək ^w əd

t

one o'clock	paʔal ' hub(dux ^w)
two o'clock	ʔəsaʔal ' hub(dux ^w)
three o'clock	čəʔəsəl ' hub, ʔəl ' čəʔəsdux ^w , ʔəlčəʔəs
four o'clock	busəbdux ^w ti wəč, əlʔ busəbdux ^w , ʔəlbusas
five o'clock	ʔəltsx ^w əsabdux ^w
six o'clock	ʔəl ' yipačəbdux ^w , ʔəl ' yipači
seven o'clock	ʔəl ' tkusabdux ^w , ʔəl ' tkusabdux ^w
eight o'clock	ʔəl ' tqačidux ^w , ʔəl ' tqači
nine o'clock	ʔəl ' x ^w əlabdux ^w
ten o'clock	ʔəl ' upədičsədux ^w
eleven o'clock	ʔəl ' äət ' abdux ^w
twelve o'clock (noon)	fak ^w tdux ^w
what's the time?	ʔəl ' q ^w idux ^w
all the time	fčus
half past one	ʔiʔsəqədux ^w tə sx ^w iəqəsətipal ' əx ^w
half past eleven	səqəqədux ^w dəsxiyəqəsətəl ' äət
five past eleven	tš ^w əsədux ^w dəsš ^w iyəqəsətəl ' äət
five to twelve	tš ^w əsədux ^w əx ^w ufak ^w t
fifteen to twelve	tš ^w əsədux ^w äitiʔupudičsəx ^w ufak ^w t

tired

I feel tired	ʔasx ^w ə čəd
I am tired	ʔasx ^w ad čəd, x ^w ədadux ^w čəd
I'm getting tired	bix ^w ədadux ^w čəd
I'm not tired	x ^w aʔqəq ^w s ʔasx ^w əd
we are both tired	pištʔasx ^w ad
you make me tired	bihəyʔutəbəščasx ^w ad

t

I am tired of something	?asx ^w ədəb čəd
I am tired of you	?asx ^w ədəbəci čəd
I am tired all over	?əsbi?abcətəb čəd
tired one	tə ?asx ^w əd
tired ones	tə ?əsx ^w əd ^x wəd

toe	sqšəd
toes	sqsəqšid
lots of toes	tək ^w † sqsəqšid
big toe	sidałqšid
toenail	q ^w əx ^w šid, q ^w a ^x šid
toenails	q ^w q ^w a ^x šid
lots of toenails	tək ^w † kxq ^w əx ^w šid

together	?əsil?a ^x , ?as ^y il'əx ^y il'wəs
----------	---

tomorrow	cučat
day after tomorrow	†əsaya ^t i?is
I won't be here tomorrow	x ^w a?qaq ^w †əsədiš cučat

tongue	sdəx ^w tsač, sdux ^w cač
biting my tongue	?əsłatłdəb
burn tongue	?əsx ^w əq ^w a ^t ət, x ^w ələq ^w a ^t ət

t

lots of teeth	tək ^w † yidyədəs
few teeth/no teeth	x ^w iyaʔdas
toothache	ʔupaldəs, ʔasʔupaldəs, ʔupadəs
broken tooth	ʔəspseq ^w udəs
I have a toothache	ʔasupaldəs čəd
my tooth is bleeding	bəčtəbcədyədis

top

on top	tuw ^w is
top of the mountain	dabʔiq ^w əd ə ti sbadid

town

tawud

toy

dəx^wtiq^wəbʔəd

track

dadaʔšəd

train

lil'ləhəd

tree

lot of trees	tsəq, sbaʔitč ^w i
lots of trees	kčəqpi
the highest (trees)	həhəʔ təkčəqpi
alder	yašiq ^w ul'əs
	ləw ^w aqay

t

cherry tree	yiliʔət̚pi, yilyat̚pi
cedar, red cedar	q̚wili
lots of cedar	təq̚wulq̚wili
lot of cedars	bəsk̚wily
lots of cedars in one place	q̚wuʔlq̚wiliyilbəs̚
lots of cedar on Emily's land	həhəʔ ti q̚wulq̚wili ʔač dətəbix̚ws Emily
outer bark	suq̚wičšəb
stripping outer bark	bəsuq̚wičəčid
inner bark	q̚wilu
good cedar bark	ʔayq̚wilu
red-dyed bark	xiʔic
to dye cedar bark	bixičʔəčid
dyed	xiʔic 'dux̚w
cottonwood	x̚wəl'əpəli
crab apple	scubayay
fir tree	cʔəq̚pi, cəq̚pi
fir trees, fir log	scʔəq̚apiʔit̚, tək̚cʔəq̚pi, qcəq̚pi
hazelnut tree	q̚ap̚uχ̚wəy
hazelnut, walnut	q̚ap̚uχ̚w
hemlock	susq̚pi
madrona	ciʔxi, ciw̚xi
maple tree	q̚ut̚uwi
white pine	təq̚wtəq̚wuləhuy, t̚ak̚ač̚i
prairie pine	tək̚wtək̚wuləhuy
spruce	cq̚abay
willow	q̚əlʔicay
yew tree	χ̚əbəq̚ay

t

what tribe is it?	tabačəbəš
What tribe are you?	tabačəbəš č

tribes/places

River people (Skokomish)	squqəʔbəš, squqəʔəbəš
Twana	təwəʔduq
lot of people talking	təwtawaduxʷq
the Puyallups	čtɾuʔyalap, puʔyalap, spuʔyalapəbš
the Suquamish (LP's husband was one)	suwəʔqabəš
the Snohomish	sədəhubəš, (č)sədəhubəš
the Makah	baq̄q̄aʔ, baq̄əʔəə, baq̄aʔa
the Clallam	dusʔaʔələm (in clallam it 's nuxʷsʔəʔəyəm)
Clallam people	dusʔaʔələb
what tribe is it?	tabačəbəš
all-tribes	sʔipsaqʷubixʷ
Hoodsport	q̄ʷəliʔlas, slilatlastəb
Point no Point	hacqs
Quilcene	xʷixʷiʔlat cibəqʷ, qʷulʔsid
Nisqually	sqʷəliʔ, dəsqʷəliʔ
Squaxin	tu sqʷaxʷsəd
Liliwap River	ləlawəp quʔ
Mud Bay	sq̄ʷayayət
Olympia	sʔačas
Union	duxʷtuqʷatəd
Chehalis people	tuščisabš

t

trolling (a bird?)	biḡayǫab
--------------------	----------

trout	sk ^w əspɫ
small trout	sk ^w ik ^w spɫ
mountain trout	tux ^w alq ^w ɫ, k ^w ayət

trunk (of a tree)	dawd [?] abac
-------------------	------------------------

true	
I believe him	?asqalač čəd

try	pač
trying	bipapčibəd, bipačibəd
I am trying	bipapčibət čəd
tasting it	bipač
I am tasting it	bipač čəd

tumpline (for basket carrying)	qatɪ
--------------------------------	------

turn	
I'm turning around	bipələčadbət čəd
turn around	yak ^w usab
turn back!	yalaq ^w
turning back	biyalaq ^w

t

two

ʔəsali

U

uncle	qasi
uncles	qsqasi
his uncle	qasis

under	ṭəwəɖabac
underneath	ṭəwəɖabac
underneath the table cloth	ṭəwəɖabac ʔə tə cil'uctəd
under the house	ṭəwəɖabac ʔə ti siʔə

understand, know	
I understand (a fact)	ʔasutq čəd
I understand you	ʔasutqətubič čəd
I understand them	ʔasutq čəd ʔət
know (a person)	ʔasut
I know him	ʔasut čəd
I am acquainted with him	ʔasut čəd
I don't understand your language	x ^w aʔqəq ^w us ʔəsutq ʔə ti släʔälq ^w ət
he's well known	ʔasutiyəb
I'm well known	ʔasutiyəb čəd
that's understood	ʔasutqətəbəd
I understand	ʔasutq čəd
I know how to do that	ʔasutəl'čibə čəd
I know how to do it	ʔasutəl'čibə čəd
I don't understand	ʔasəbaʔələdux ^w čəd
strangers (I don't know them)	ʔəsbəlbaldux ^w čəd
He's a stranger (I don't know him)	ʔəsbaldux ^w čəd
I don't know him	bibaldux ^w čəd bibaldx ^w čəd
I don't know you	ʔasbaladbi čəd

u

I don't know you (plural)

?asbaldux^w čəd tə wul'wəlap

I don't know you

?asbaldux^w čəd tə duwä?

upside down

?ax^wfəpəs

urinate

male

səx^wu

I want to urinate

?əpəcsəx^wu čəd

female

kəs

us

ours, it's ours

diba†

all of us

cədibala†

the two of us

†is†

the three of us

tə diba†

tə diba† ču?us

use

I was using it

titalaħa čəd

I am using it

bitalaħa čəd

uterus

dux^wubadəd

V

vegetables [digs thing]

I am digging vegetables
she will dig the vegetables

liʔiləqɑʔi

biʔəqʔəb čəd

tsi yəqʔitililəqʔ ʔəsqʔəb

vomit

I am vomiting
I vomited

qʔwɑč, sqʔwɑč

biʔəqʔwɑč čəd

tqʔwɑč čəd

W

wade	wəc
wading	ʔwətsəwʔətsəl, wətsəwətsəl
wading	wəcal
playing in water (run about)	wiwəcal

waist	dux ^w ayal'wəsəd, dux ^w alyal'wəsəd
-------	---

wait	laləš
I'm waiting for you	ʔaslaləštəbi čəd
I'm waiting for him	ʔaslaləš tə čəd
my wife is waiting for me	ʔaslaləštəbčədətədčuwas
I'm waiting for Johnny	ʔaslal'əštčid ti johnny

wake	x ^w ač
wake up!	x ^w ačədux ^w
woke him up	tx ^w ačad

walk	wačab
walking	biwačab
I am walking	biwačab čəd
I am walking about	biwačuwəčub čəd
I walked	twačab čəd
walk around	wačuwəčəbduw
I'm walking around	biwačuwəčəb čəd
walk slow	wačab ʔə tə q ^w ələq
walking on the beach	biyəlucədəb

W

walking stick qəwaciʔ

wall
 wall matting suləč

war sʔupitəwəl

warm ʔəshələb, dux^wq^waʔaləb, bətəb
 warm/hot day ʔəsbətəb tə sʔqiyt
 It's a warm day ʔəsbətəb tə sʔqit
 I'm warm ʔəsbətəb čəd, ʔəshələb čəd
 I'm warming it bətəbad čəd
 he warmed it tə bətəbad
 it's getting warm slow bibətətəb
 the food it getting warm/hot bibətətəbdux^w ti sʔitad
 the water is getting warm/hot bibətəb ti quʔ

wash yəq^w
 washing clothes yəq^wəb
 I am washing clothes biyəq^wəb čəd
 I am washing my face biyəq^wusəb čəd
 I am washing my hands biyəq^wačib čəd
 I am washing my feet biyəq^wšədəb čəd
 Go wash your face ʔəsut yəq^wusəb
 wash hand yəq^wačəb
 wash hands təʔəs q^wəyəq^wčiʔ
 wash face yəq^wusəb

W

wash faces	qʷəyəqʷəs
wash nose	yəqʷwəqs
wash foot	yəqʷšədab
wash feet	qʷəyəqʷšəd
wash mouth	yəqʷaʔdab
I washed it	tyəqʷ čəd
you washed it	tyəqʷ č
they washed it	tyəqʷ dəʔ
we washed it	tyəqʷ ʔ

Washington, president Washington wəšəntən

watch, clock ti wəč

watch out

watch out! ʔaskʷəčadəbət

watch out for that bull daughter ʔaskʷədadbət ʔəxʷut bul tsi dbədə

water

fresh/new water qičaxʷ quʔ

rough water xʰəxʰ

sea, ocean, salt water sidaqʷ

what they're doing at the ocean təxʷəxʰəcbəc xʰčadas ʔəʔ ʔač ti sidaqʷ

surf, breakers sədaʔəwat

shallow water ʔəsčaw

swift water duxʷčac

still water ʔəsqaəbayaqʷ

lagoon sʔčisəbayəq

W

clear water	qəbayaq ^w
muddy/dirty water	?əsq ^w iʔuci?əq ^w
lukewarm water, (a bit) hot water	duq ^w a?əlabi?əq ^w
cold water	?əsč ^u ?ayaq ^w
hot water	?əsx ^w ələq ^w i?əq ^w
boiling water	bippəl'q ^w əb
rain water	č ^u č ^a l'qu?
watery	sʔubal'qu?
flood	suwisab, biwisab
flooded	?əscəpətəb
in the water	?əscəp

we, us, our	dibat
those are ours	sədibal ?at
that's ours	sədə ?t

weak	čəš
I feel weak	čəšədux ^w čəd
I'm getting weak	bičəšabd ^w čəd
I'm not weak	x ^w a?qəq ^w us čəš

wear	
I wore it	fčə čəd
I am wearing it	?astəčt čəd

W

weave

weaving something

?asicəbətq^wəd

weaving a blanket

?as?icaʔ čətəq^wacəpcəd

week (Sunday)

sǰaǰa?atʔis

last week

?it ?əwə ǰ^wuyəǰ sǰaǰa?atʔis

middle of the week

wi?itx^wul' wus?əbstə sǰaǰa?atʔis

went

I went in

t?ultx^w čəd

I went out

t?ulasqa čəd

I went up the mountain

suʔ sbadid čəd

I went down from the mountain

tx^wkʲiyə čəd tuč ti sbadid

I went over the mountain

dux^wcaylič čəd ti sbadid

West

tusbadid

go to the west

?asuʔ s?utusbadid

wet

?asča?

slippery

ʔətəǰ^w

wet inside (a house or building)

?əsča? ti ?altx^w

I am wetting something

ča? čəd

wet it!

ča?ədux^w

I'm wetting it

biča?ə čəd

whale

sǰikčʲi

W

what	wa, stab
what is it?	stabəči
what is that?	stabəči ti čuwi
what's your name? (who are you?)	?uwat ti s?ubat
what's that way over there?	stabətati
what's this here?	stab ti li?ə?
what's that you've got?	stabtə ?əsɣwədə č
what's that he's got?	stabtə ?əsɣwədəd
what's that they've got?	stabtə ?əsɣwədəd ?ət

wheat	pi?itəl'əs
-------	------------

when	pətab
whenever	tabilis hiyə
when will you be here?	pətabətli diš č
when are you coming?	pətabət ?ə?ə č
when are you going?	pətabət ?idab č
when did you return from Seattle?	pətabduł ?əc disədiš tuwč səd'idi'əl?ə?əlič
when did you return from Seattle?	pətabt ?ətə dišis tuč sd'idi'əl?ə?əlič

where, where is it?	dəčad
where ever	pis ?axwəčad
where are you?	dəčad č, dəčadaduxw č
where are they?	dəčad ?ət, dəčadaduxw ?ət
where are we?	dəčadaduxw †, dəčadč †
where to? (ie. where shall we go?)	?axwəčad
where's your canoe (dug-out)?	dičadtiqʷus λay?ula

W

where's my pike-pole (punting pole)?	dəčadə tə tsiqačəd
where's my knife?	dəčadə tə dəx ^w iqəbəd
where's my wood-saw?	dəčadə tə ʕiçičaxəd
where's the dog?	dəcadə sq ^w əbay
where's the dog?	dəčadadux ^w ət sq ^w əbay
where's that dog?	dəčadadux ^w ?it sq ^w əbay
where's the man?	dəčadauəx ^w ?ət stibat
where's the men?	dəčadadux ^w ?ət stibatubəš
where's the cedar roots?	dəčadadux ^w ?ət q ^w aqəq ^w ubuləx ^w
where's the snakes?	dəčadadux ^w ?ət tək ^w ʔbəcay
where's my snakes?	dəčadadux ^w ?ə tə dk ^w ʔbəcay

whiskey, alcohol [via chinook jargon] lab

whistling

I was whistling

tix^wiwə čəd

white

yes, it's white

pak, ?aspak

is it white?

?ä, pak

it's not white, it's black

pak ?uwi

white faced

x^wa?qaq^wus pakas ?asʕut

pəkus

white fish (like perch) (sharp nose)

čəbc?abax^wqs

W

who		ʔuʋat
	who are you?	ʔuʋat ti či
	who is it?	ʔuʋat ʔiči
	who are they?	wawawat
	whose? (who owns it?)	səʋataʔ
	who owns that?	suʋat ti čiw
	who owns that house?	suʋat ti siʔə
	who owns those chickens?	suʋat ti sqʷidəbubuš
	who came?	ʔuʋat tə wadiš
	who is that?	ʔuʋat ti čuwi
	who is that man?	ʔuʋat tiʔiʔ stubš
	come in, whoever you are	ʔultxʷ, qəlʔəš uʋat
		ʔabilʔ diš ʔəʔ cučuwaslaʔ ləštəbəšəs

wide		ʔəqədis
	the river is wide	ʔqədis təsəduʔqəʔ
	wide river	ʔqəlicəd
	wide forehead	ʔqus

widgeon		kʷikʷicab
---------	--	-----------

wife		čuʋaš
	wife!	tsi dčuʋaš
	lots of wives	cuʔčtwaš
	my wife over there	ʔəʔədčuʋaš
	my wife here	tsə dčuʋaš
	she's my wife	tsə dčuʋaš

W

she's not my wife	x ^w aʔqaq ^w us dəčuwáš
I have a good wife	ay čəd čuwáš
I want a wife	ʔəpəc čuwášab čəd

wild cat	q ^w ačpišpš
wild cat	pəč ^č əb

win	bəčələb
winning	

wind	šəx ^w ab
it's blowing	bišəx ^w ab
it's blowing a lot	bix ^w šəx ^w ab
north wind	tulucad
south wind	tulačiləx ^w
west wind	tusbadiid
east wind	ʔax ^w čəc
stormy	dux ^w ʔq ^w əb
storm	sdux ^w ʔq ^w əb

windows	dix ^w ulaʔələbsəbəd
---------	--------------------------------

wing	sʔəq ^t
wings	sqʔəq ^t

W

wipe		ʔapad
	wipe it	ʔapad
	I am wiping it	biʔapaʔ čəd
	I wiped it	taʔa čəd
	wiping	biʔapad
wipe your face, dry your face		ʔapusab
I am wiping my face		biʔapusab čəd
wipe your hands		ʔapačib
wipe your feet		ʔapašədəb
wipe your nose		ʔapaqsəb
wipe your eyes		ʔapaʔisəb
wipe your mouth		ʔap ʔuc ʔədəb
towel (hand towel)		dix ^w apʔačibəd
towel (face towel)		dix ^w apʔustəd
give me a towel		čaʔldux ^w štəbšucʔapusad

wire		ʔiptədiχp
	wire fence	ʔiptədiχp ʔəlaχa
	telegram/telephone	sʔiptədiχpšəb
I am wiring (telegram)		bisʔiptədiχpšəb čəd
	iron	ʔitədiχp

wish		
	a wish	qaʔwiəχqaʔ

with		
	go with me	ʔutšidbəc

W

wolf

dušuʔiʔay

woman

sʔaday

2 women

təʔaday

girl

sʔaʔaʔldi

little girl

sʔaʔaldiʔi, sʔaʔaʔldi

pretty woman

ʔaystʔaday

pretty little girl

ʔiʔiʔiʔəʔ sʔaʔaʔdəy

a good woman

ʔay sʔaday

a bad woman

x^wisay sʔaday

a bad woman or man (a man/woman
chaser)

ʔəsəwətəq^w, ʔəsəwətəq^w

good women

ʔaystʔaday

married woman

sʔʔaday

wood (piece of)

siʔəwis

gather wood

ʔačup

lexical suffix -čup

firewood

siyuʔwis

woodpecker

ʔaʔləq^w

wool

goat wool

səbaʔsʔ^wiʔayilqid

W

work		saʔačəb
	quit working	həy ʔuc saʔačəb
	I am working	bisaʔačəb čəd
	many are working	bəsasaʔačəb
	finished my work	huydux ^w ti dsəʔəčəb

worm		sčək ^w , sqäqəli
	angle-worm	sčəq ^w

worn		
	worn out, ragged	bibaħaħ

wrap		biptəq ^w ad
------	--	------------------------

wring		
	I'm wringing it a wringer	biʔucʔu čəd dux ^w ʔuc ʔəbəd

wrinkle		
	wrinkled face wrinkled	ʔəsħəbħibus ʔəsqəbqəbac

wrist		sħ ^w iyəčči
-------	--	------------------------

W

write, mark

writing	biχal'əb
I am writing	bəχal'ab čəd
I'm still writing	bəχal'abux ^w čəd
I'm just writing	bəχal'ad čəd
I was writing it	təχal'a čəd
written	ʔasχal'
I wrote	tχal'ab čəd
I wrote to someone	tχal'sit čəd
letter, book, newspaper, document	sχal'ab
pencil	dux ^w χal'bəd
writer	dux ^w sχal'ab
picture	sχal'adəbət
camera	dux ^w χəl'ušəbəd
they're taking your picture	bəχal' ʔusatəb č
I'm taking a picture	biχal' ʔusa čəd
I'm marking	biχal'a čəd
I got my picture taken	χal' ʔusatəb čəd
he was written down	tχal'atəb

wrong

you're going the wrong way	bihidab č ʔax ^w ili č
----------------------------	----------------------------------

y

yawn

I'm yawning

biʔaaləb čəd

year

years
all year, every year

syiləb
syilʔyiləb
p̄is syiləb

yellow

dyed yellow

ʔasq̄wiq̄, k̄wiq̄
k̄wiq̄ay

yes

if you like

ʔä
ʔä čuʔwət

yesterday

yesterday

tuwuʔdit
ʔituwuʔdit

you

it's you
you (chief, royal person)
you (pl.)
you (pl.) [suffix]
you and me

duwä
duwä
tə səwuləs
wəlʔwələp
-alap, -čp, -ləp
duwä wət dəcə

y

young

little child (5-10)	ččayac
young man (teen)	ččiʔšəl
young woman (teen)	qɑʔbi

yours

this/that's yours, it's yours	ʔisədəʔ
these/those are yours	ʔisədəʔ tiʔ hiʔə

Quick Reference Guide

Prefixes

current condition of the state of mind or the physical state of being	ʔəs-
current condition	ʔas-
most recent action/ condition	bi-/ bə-
future tense	ʔəs-
past tense	t-
my (possessive)	d-
your (possessive)	ti-/ tis-/ ci-

Quick Reference Guide Suffixes

linking vowel	-a-
linking vowel	-ə-
involved in performing an action	-b
action performed on someone or something	-d
intentional action	-st/ -tu-
me	-š
me (as the receiver of the action)	-c
you (singular)	-č
action performed on you (you as the receiver of the action)	-bi, -ci
us, we	-t
they/them	-ət
theirs (possessive)	-ət
you folks	-ləp
you folks	-čp
his, hers, its	-s, -as, -əs
back	=ičəd

Quick Reference Guide

Animals

cat	pišpš
kitten	qɫpāšpš
dog	sqʷəbay
puppy	sqʷiʔəqubi
horse	stiqiw
foal	stiqiwəɫ
sheep	sxʷiʎay
lamb	sxʷiʎʷuʎay
mountain goat	sbaʎ sxʷiʎay
wool dog	qəbəɫ
wool dog puppy	qaqəbəɫ
otter	sɫpəxʷa
mink	cəbayqi
grizzly bear	sčatqɫəb
black bear	čäʔəwəɫ
rabbit	kʷəčədiʔ
wild cat	kʷəčpišpš
deer	sxʷiʎəd
fawn	ɫalkəʔ
stag	bisəʔwəduwə
mouse	sqʷaɫtəd
rat	skʷaɫad
mole	šəwəɫ
wolf	dušuʔiʔay
raccoon	baliʔəs

Quick Reference Guide

Plants

camas	kaʔəwəb
cottonwood	xʷəlapəli
alder tree	ləwəqay
nettle	ʕiʔluqʷay
wild rose	yayisdahi
strawberry	filiqʷ
salalberry	fəqəʔ
cedar bark	qʷilu
cedar tree	qʷili
cedar root	kʷaʔkʷəbələxʷ
blue elderberry	čikʷikʷ
salmonberry	yətawad
blue/black huckleberry	yayʕəb
gooseberry	fəbaxʷ
blackcap	bəcəqʷ
blackberry	wədabaxʷ
skunk cabbage	čūqʷay
thimbleberry	sʔəstəq
oregon grape	čūyuxʷiyis
willow	qəlīcay
kinnikinnick	sq̄iwat
hazelnut tree	q̄apuxʷay
wild potato	qaʔwəb

Quick Reference Guide

Numbers

one		daqas
	once	dačušəd
two		ʔəsali
	twice	cabšəd
three		čuʔus
	three times	čadušəd
four		busəs
	four times	busulšəd
five		čxʷəs
	five times	čxʷəsdułšəd
six		yipači
	six times	yipačulšəd
seven		fqus
	seven times	fqustulšəd
eight		təqačiʔ
	eight times	tqačulšəd
nine		šʷəl
	nine times	šʷəlulšəd
ten		ʔupədič
eleven		ʔupədič wət ti daqas
twelve		ʔupədič wət t(i) ʔəsali
twenty		cəbʔaqʷ
twenty one		cəbʔaqʷ wət ti daqas
thirty		čadəxʷʔaqʷ
thirty one		čadəxʷʔaqʷ wət ti daqas
thirty two		čadəxʷʔaqʷ wət t(i) ʔəsali
forty		čtəbusəs
fifty		ččxʷəs
sixty		čtyipači
seventy		čfqus
eighty		čtəqačiʔ
ninety		čtxʷəl
one hundred		čtpaʔals
one hundred and one		čtpaʔals wət ti daqas ¹⁹¹

Quick Reference Guide

Numbers

one hundred and ten	č̣tpa'als wəʔ ti ʔupədič̣
one hundred and twenty	č̣tpa'als wəʔ ti ʔupədič̣
two hundred	salč̣tpa'als
two hundred and one	salč̣tpa'als wəʔ ti daqas
two hundred and two	salč̣tpa'als wəʔ t(i) ʔəsali
two hundred and twelve	salč̣tpa'als wəʔ ti ʔupədič̣ wəʔ t(i) ʔəsali
three hundred	č̣uʔusṣ̌č̣tpa'als
four hundred	busəsč̣tpa'als
six hundred	yipač̣iʔč̣tpa'als
thousand	tawsəd
a thousand	daqas tawsəd
a thousand and one	daqas tawsəd wəʔ ti daqas

Quick Reference Guide

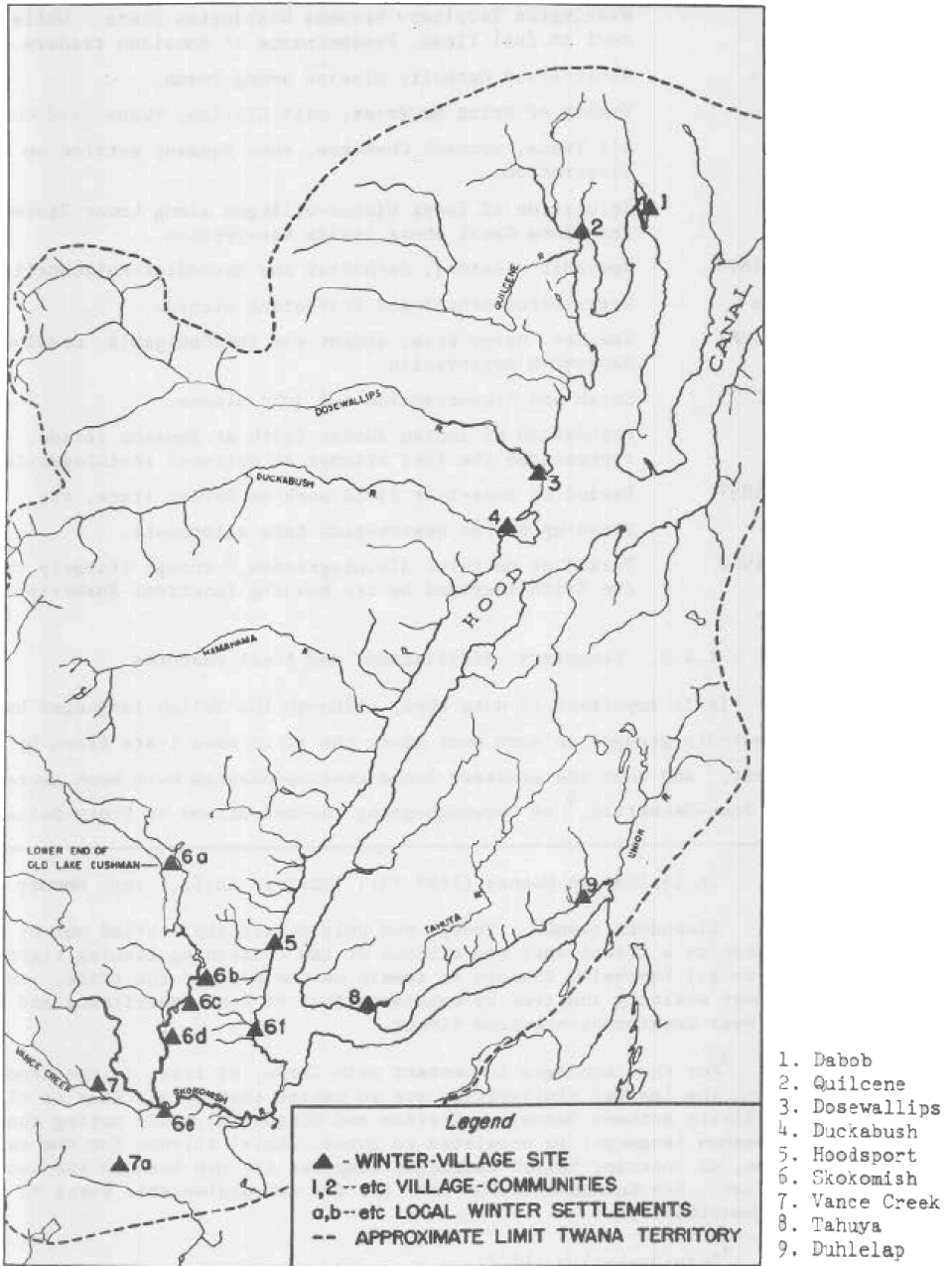


Fig. 1 -- Twana Winter-Village Communities

Quick Reference Guide

Place Names

Matting House, Potlatch Long House with gravel floor. LP was born here. Gathering there to troll jack salmon	sul'əčəwəltx ^w
Onion Ranch	duχadəšč
Blue Clay	scačəʔalšəd
Watering Place	dux ^w quʔtəd
Restless House	q ^w iʔibalwəltx ^w
Yew Tree Creek	χbaqəyalquʔ
Log Jam	stəq
Place of Wind	sɸuɸuqs
Fishing Site	hiwahaha
A Creek	čqalqu
Burnt off ground, a sand bar	pašadiličs
Fir Tree, Spear-Shaft Tree	čacaqɸay
Forks of the River	yəlaʔqu
South Fork of Skok River	dux ^w siq ^w
North Fork of Skok River	distabuχt
Ironwood Roasting Spit	χčayay
Duhlelap Winter Home	χčfsχčayay
Duhlelap Summer Place	čx ^w lələp
Narrows	čuq ^w atət
Lake Cushman & Surroundings	ʔiluʔət
Cedar trees, Vance Creek	q ^w əlq ^w ili
Kirkland Creek	čatiq ^w ad
Big Lake, Lake Nahwatzel	dawaclət
Satsop	säcəp
Chehalis	čxiʔləš
Herring Place	dustəlbəd
Bear Creek	čäʔəwətəlqu
Squirrel Creek, Hill Creek	q ^w əčʔəlqu
Place of Horsetail Rush	dux ^w χəbχaʔbay



“The main informant was Mrs. Louise Pulsifer (83 years old). Badly crippled, toothless, almost totally blind and in constant pain, Mrs. Pulsifer slowly (over three summers, 1963 - 1965) remembered her language. Though multi-lingual (speaking Clallam, Puget Sound, Skokomish, and English) she was always scrupulous in distinguishing ‘the genuine old Skokomish language’ Mrs . Pulsifer dictated forms and tape-recorded and aurally checked texts for as many as six hours a day. Let it be a tribute to her that it is very largely her data that enable us to reconstruct, however roughly, the phonology of the Skokomish language.”

Gaberell Drachman
1969

